福尔摩斯

探 案 集



扫描　祺祺
修图　湘中凡人



责任编辑　刘启端
　　　　　孙锦常

神秘的礼典

编文：卞　毓　江南人
绘画：招炽挺　筱　[illegible]

岭南美术出版社出版
广东省新华书店发行　　江西赣南印刷厂印刷
开本 787×1092 毫米 1/64　1982 年 1 月第 1 版　1982 年 1 月第 1 次印刷

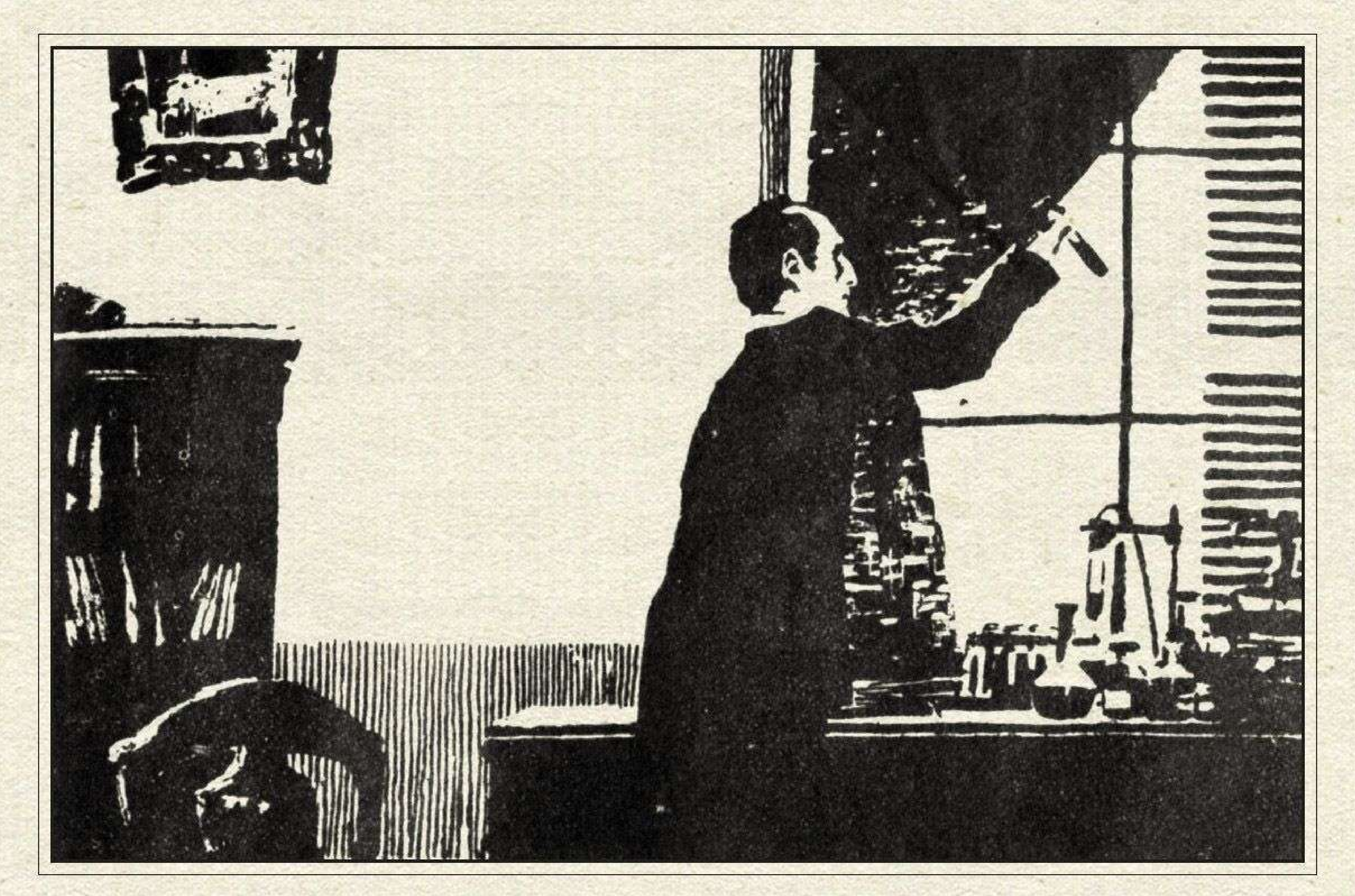
书号：8260·0131　　定价：0.22 元

原著　[英]柯南道尔
改编　卞毓
绘画　招炽挺

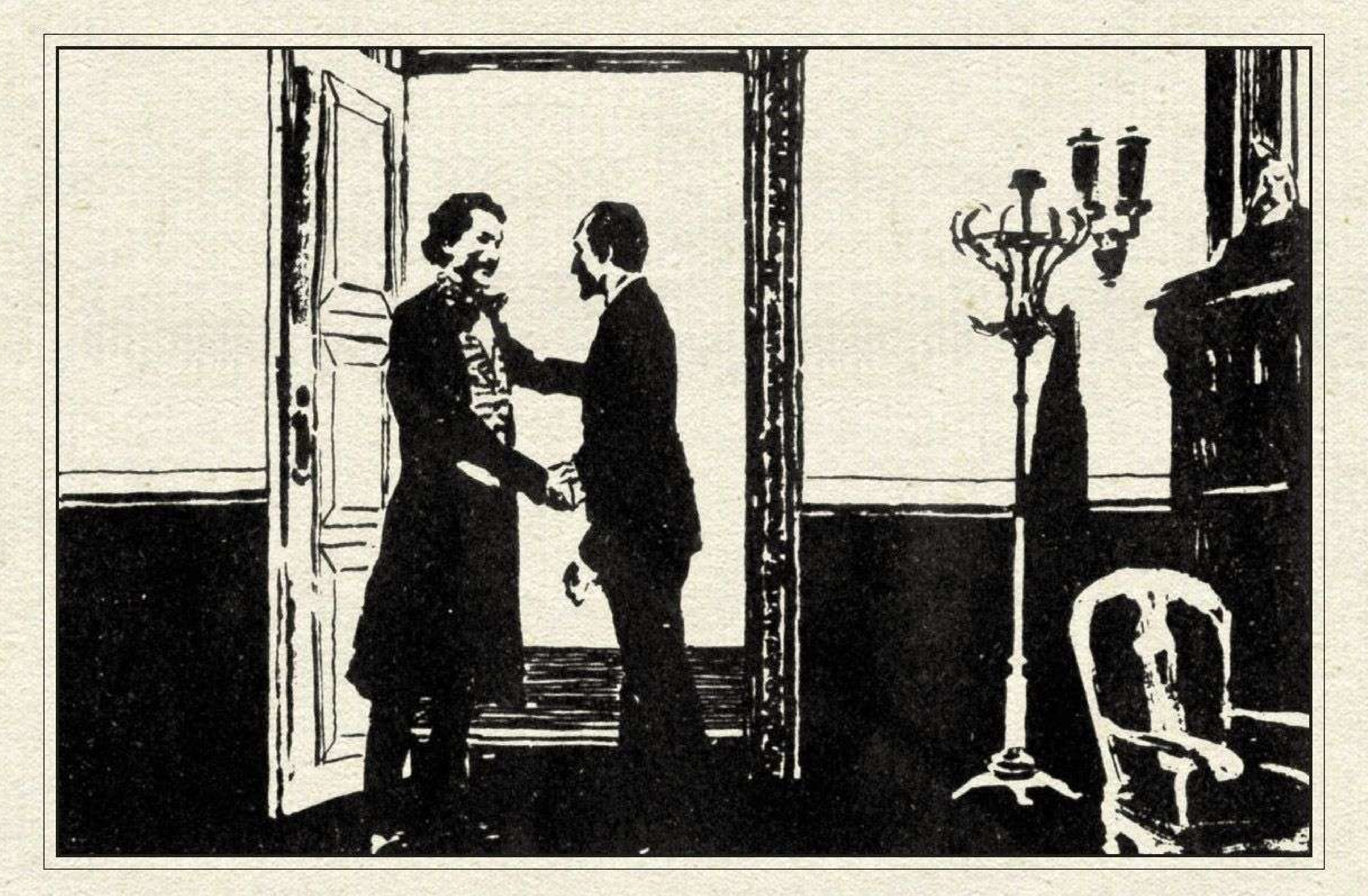
岭南美术出版社

内容提要

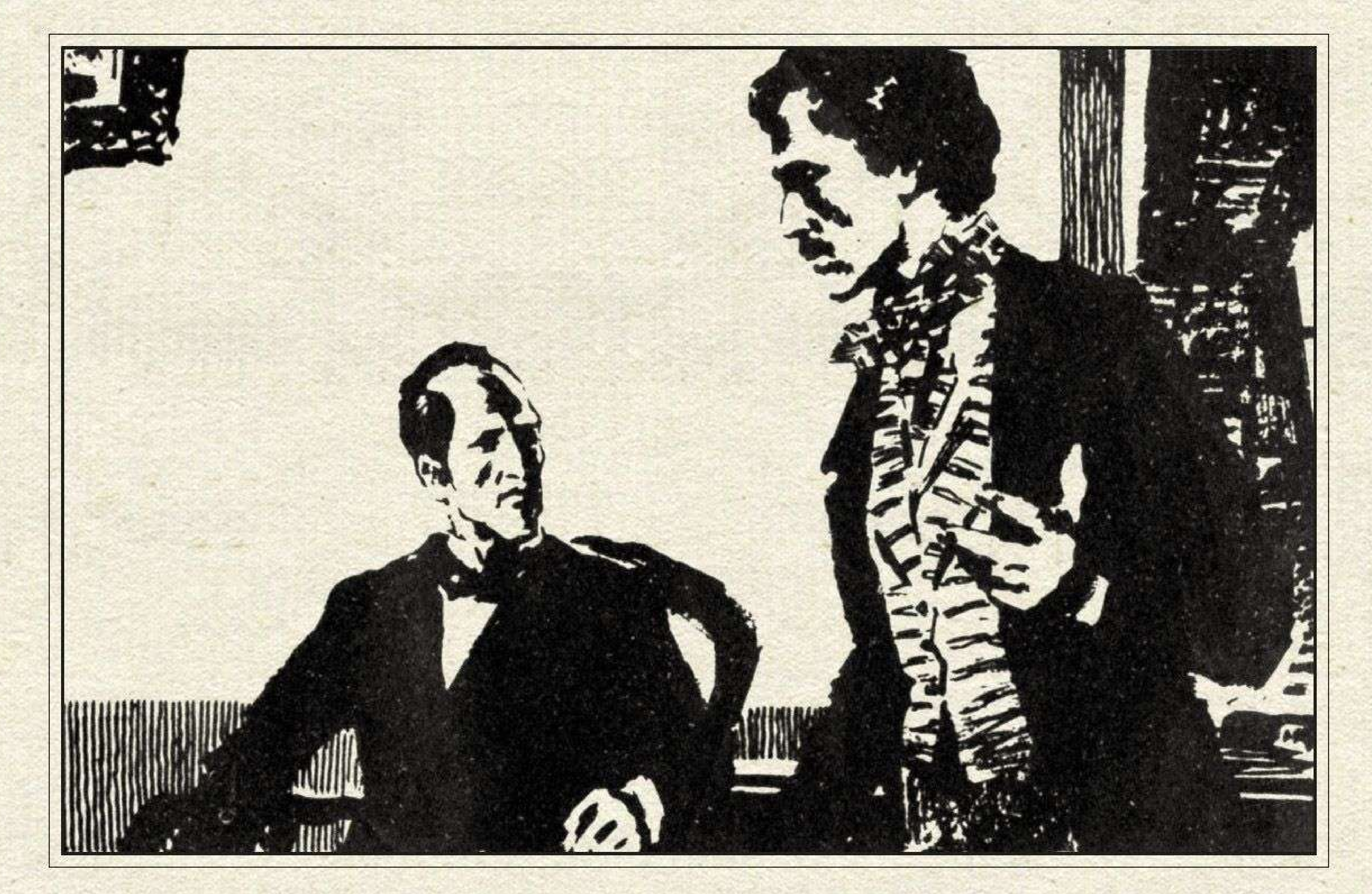
福尔摩斯开始侦探生涯时，承受了他的老同学马斯格雷夫家里的一件古怪案件。马斯格雷夫是英国一家古老贵族的后裔，其先人是保皇党，担任过英王查理二世的助手。有一夜，马斯格雷夫发现管家布伦顿在偷看他家珍藏的一份古老《礼典》，不禁大怒，决心把布伦顿辞退。可是不料布伦顿却随即失踪；接着使女雷切尔也不见踪影。福尔摩斯从分析古《礼典》着手，解开疑团。查实这两人是为了偷偷发掘密藏在庄园里的一份珍贵财宝，结果一死一逃。那财宝竟是一顶英王查理一世的皇冠。



1　福尔摩斯刚开始他的侦探生涯的时候，住在伦敦大英博物馆附近的蒙塔格街。没有案件的日子，他便专心研究各门科学，以便将来有所成就。



2　　一天早晨，他大学时代的同学马斯格雷夫突然来访。这位温文尔雅的校友是英国一家最古老贵族的后裔。两年前，他继承了父亲赫尔斯通庄园的遗产，并当选为区议员。



3　稍事寒暄，马斯格雷夫便急切地说，他的庄园里近来发生了一连串怪事，警察也未能查出头绪，特请老同学去帮助侦破。福尔摩斯十分兴奋，立即请对方讲述案情。



4　马斯格雷夫讲述着："怪事要从庄园的管家布伦顿说起。他是我父亲在世时雇用的。这人精明能干，能说几国语言，会演奏多种乐器。有时我甚至闪过这样的念头：这种能人为什么甘愿屈居人下。"



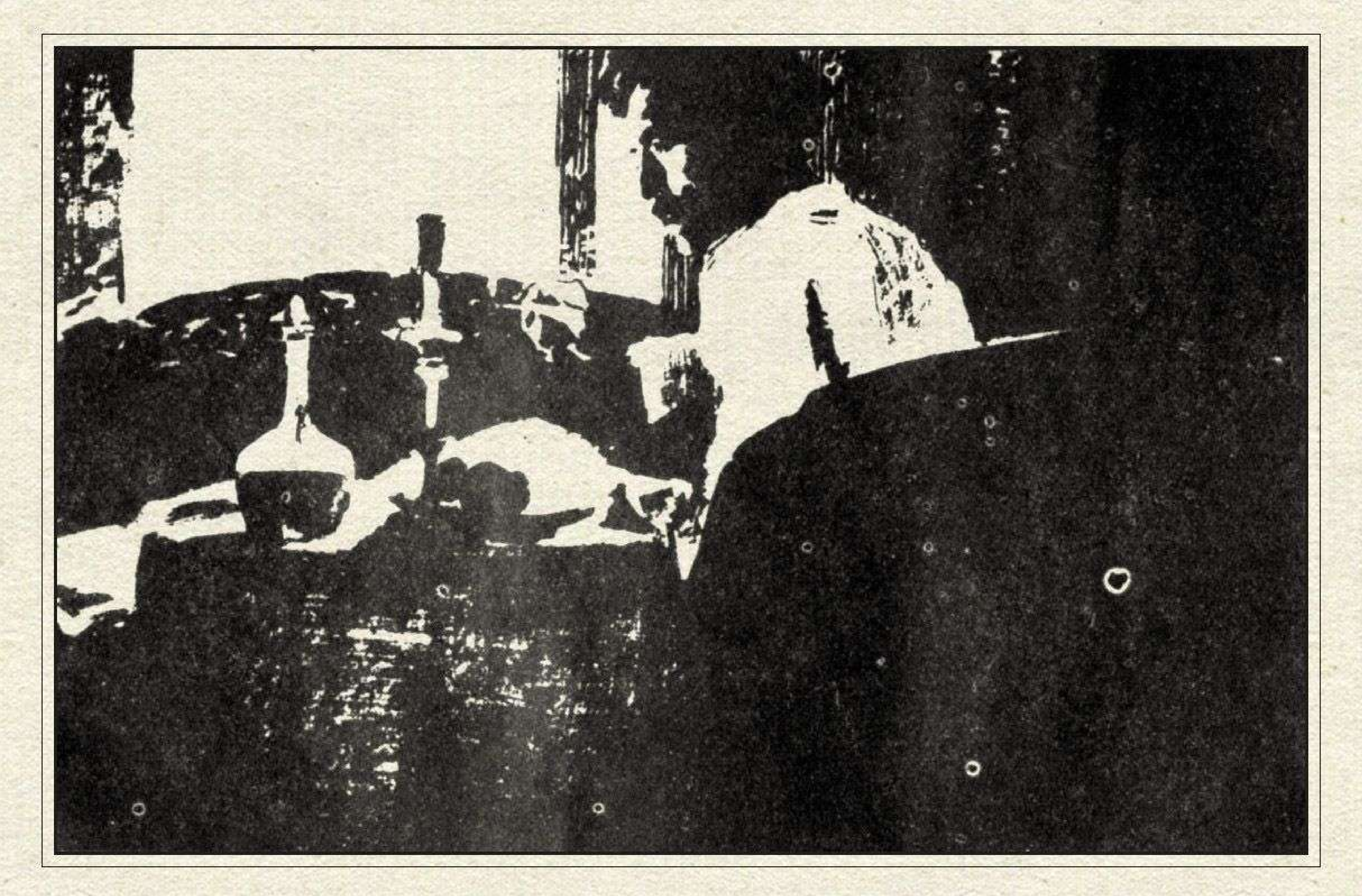
5　“不过，布伦顿也有毛病。年近四十还常常混迹于风月场上。前一段他与我的使女雷切尔订了婚，但不久又把她抛弃了，勾搭上猎场看守的女儿珍妮特。”



6　“雷切尔是个很好的姑娘，可是具有威尔士人容易激动的性格。她被布伦顿抛弃之后，火气攻心，竟大病不起。”



7　“就在她病倒后的一天，我由于反常地在傍晚喝了一杯浓咖啡，上床后辗转翻侧，无法入眠。”



8　“直到清早两点钟，依然毫无睡意。便索性起来点上蜡烛，打算继续读完一本丢在弹子房的小说。”



9　“弹子房在楼下。我下了楼梯，沿着走廊往前走，却突然发现走廊尽头的藏书室门半开着，从里面射出微弱的亮光。”



10 “我清楚地记得，临睡前不但亲自熄灭了里面的灯，而且把门也关上了。这一定是夜盗了。我们这幢房子的走廊装饰着许多古代兵器，我便从中挑出一把战斧防身。”



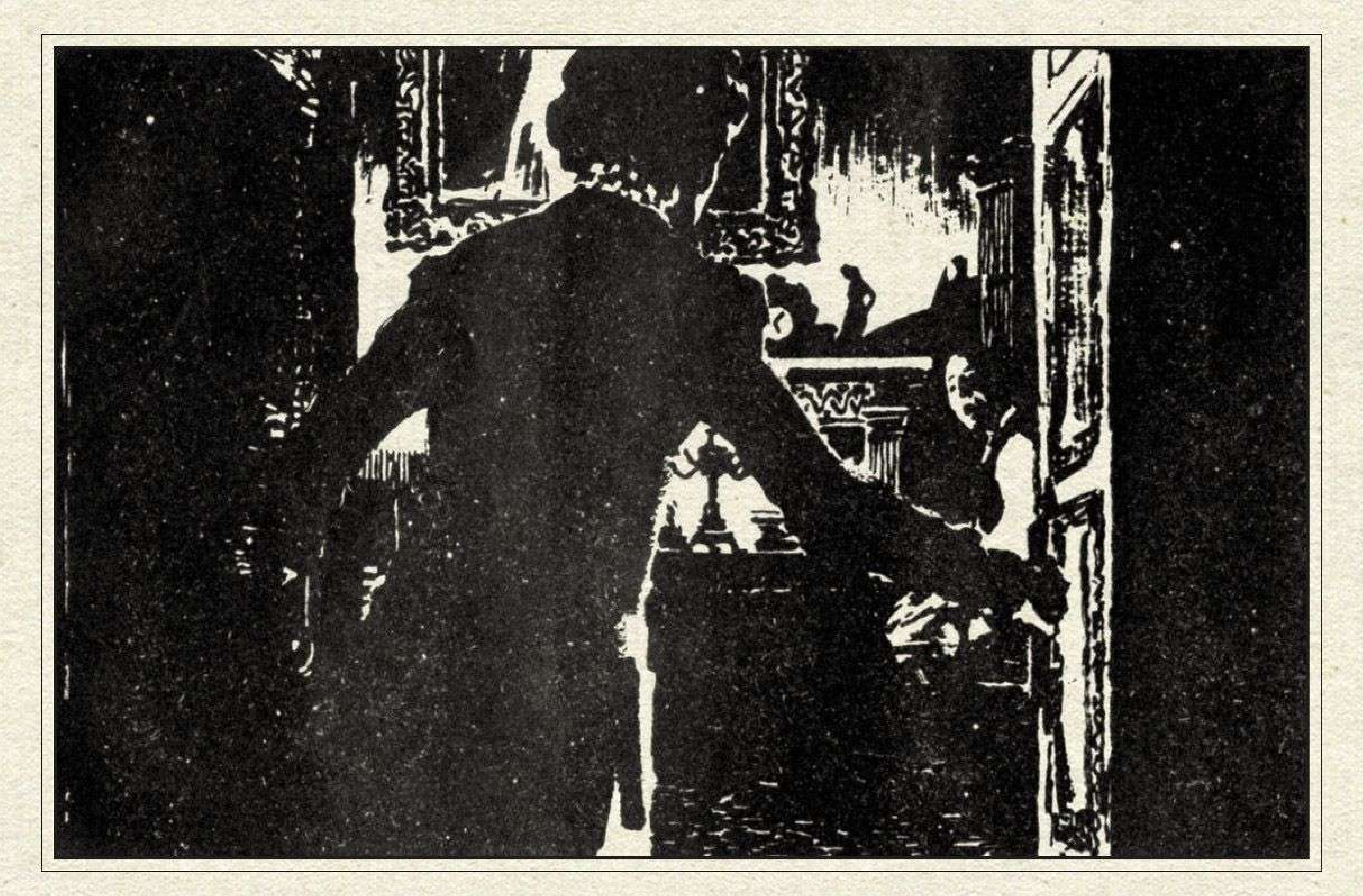
11　“我熄灭蜡烛，蹑手蹑脚地走近藏书室，从半开的门口向屋里窥视。”



12 “出乎意料，里面竟是管家布伦顿！他聚精会神地凝视着膝上摊着的一张地图。”



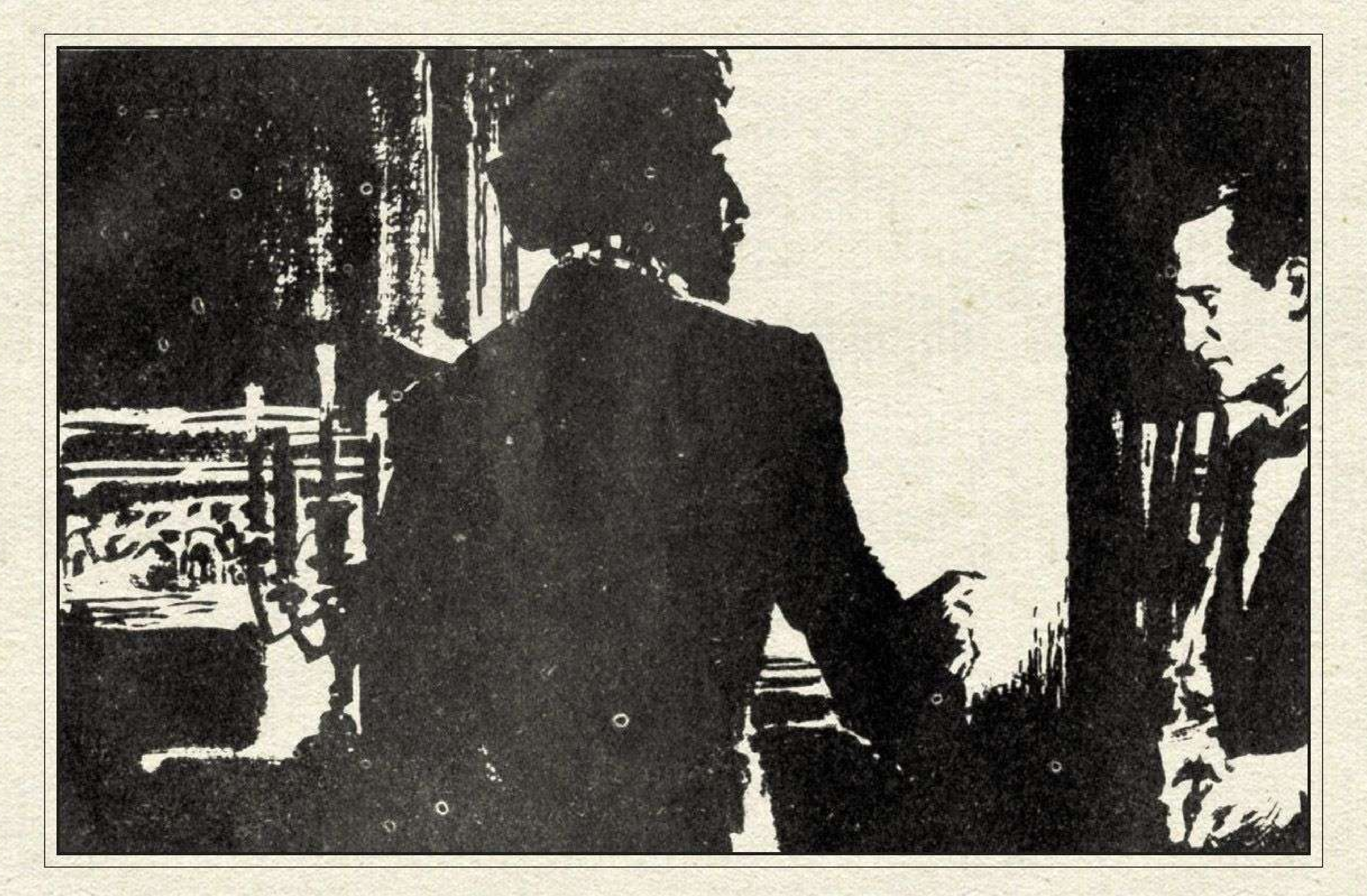
13　“突然，布伦顿站起来，疾步走向另一张写字台，打开一个开了锁的抽屉，从中取出一份文件。”



14　“然后他回到原处，把文件平铺在桌面，对照地图，仔细研究起来。看到他竟然如此心安理得地偷看我家的文件，我不禁怒气冲冲地推门而入。”



15 “布伦顿闻声抬头，看见我堵在门口，吓得跳了起来，脸唰地变白了，手忙脚乱地把刚才研究的那张地图塞进怀中。”



16 “我气愤地说：‘原来你竟是这样一个人！我再也不能信任你了。明天你就离职辞行吧。’”



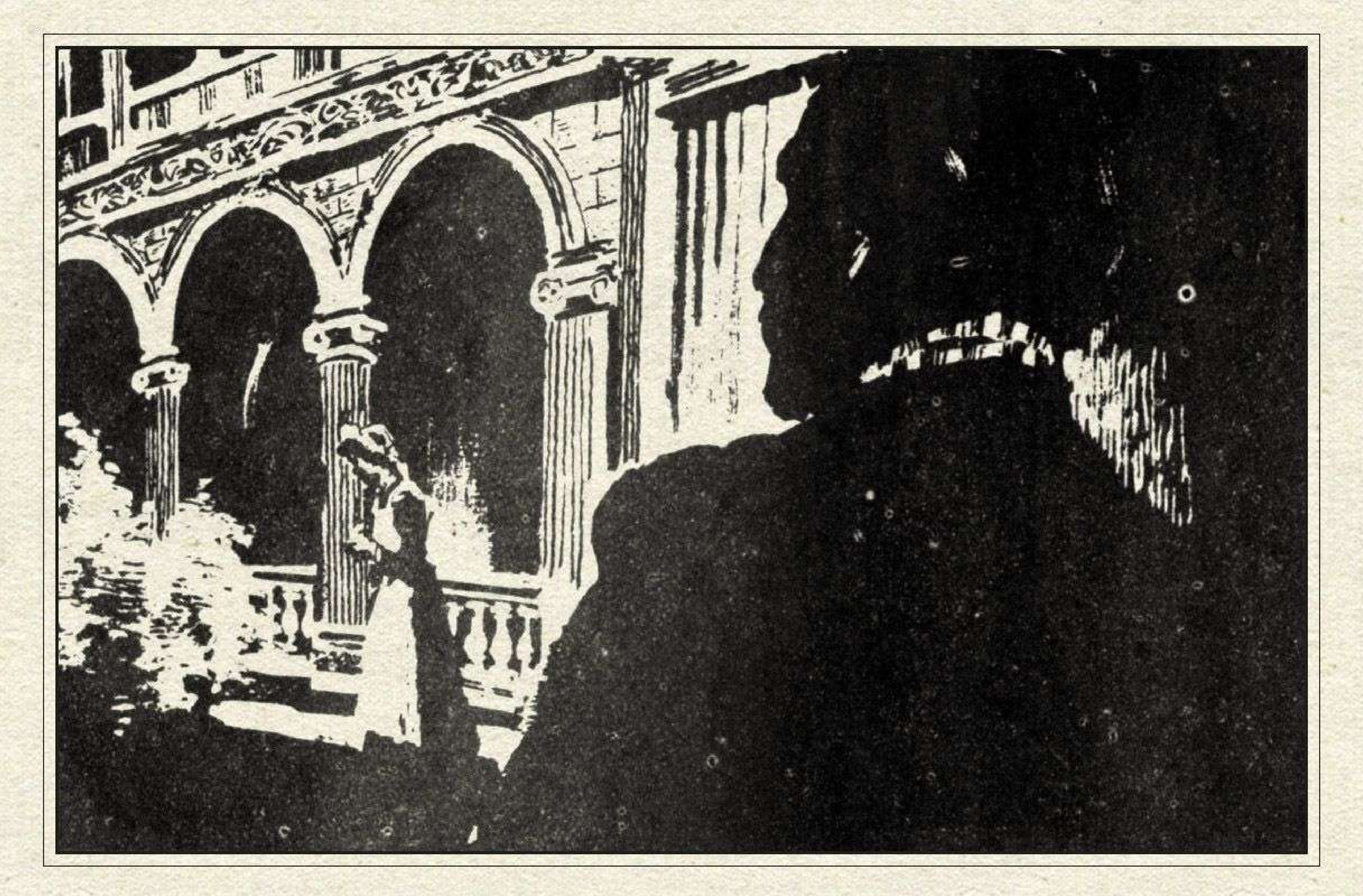
17　“布伦顿垂头丧气地走了。我马上着手检查他刚才偷看的文件。谁知竟是毫无实际用处的《马斯格雷夫礼典》——我们家族举行一种古老仪式用的问答词的抄件。”



18　“我重新把文件放回抽屉、锁好，转身要走，突然发现布伦顿又回来了。他再三哀求我准许他在一个月内象自愿辞职似地离开，以保全面子。我被纠缠不过，给了他一星期的限期。”



19　“此后的两天，我和他谁也没有提起这件事。布伦顿照例每天早餐后到我那里接受一天工作的指示，然后小心周到地去完成。”



20　“可是第三天的早上，我直等到八点还不见布伦顿露面，而当我走到园子里时，却意外地发现雷切尔在不安地走动。”



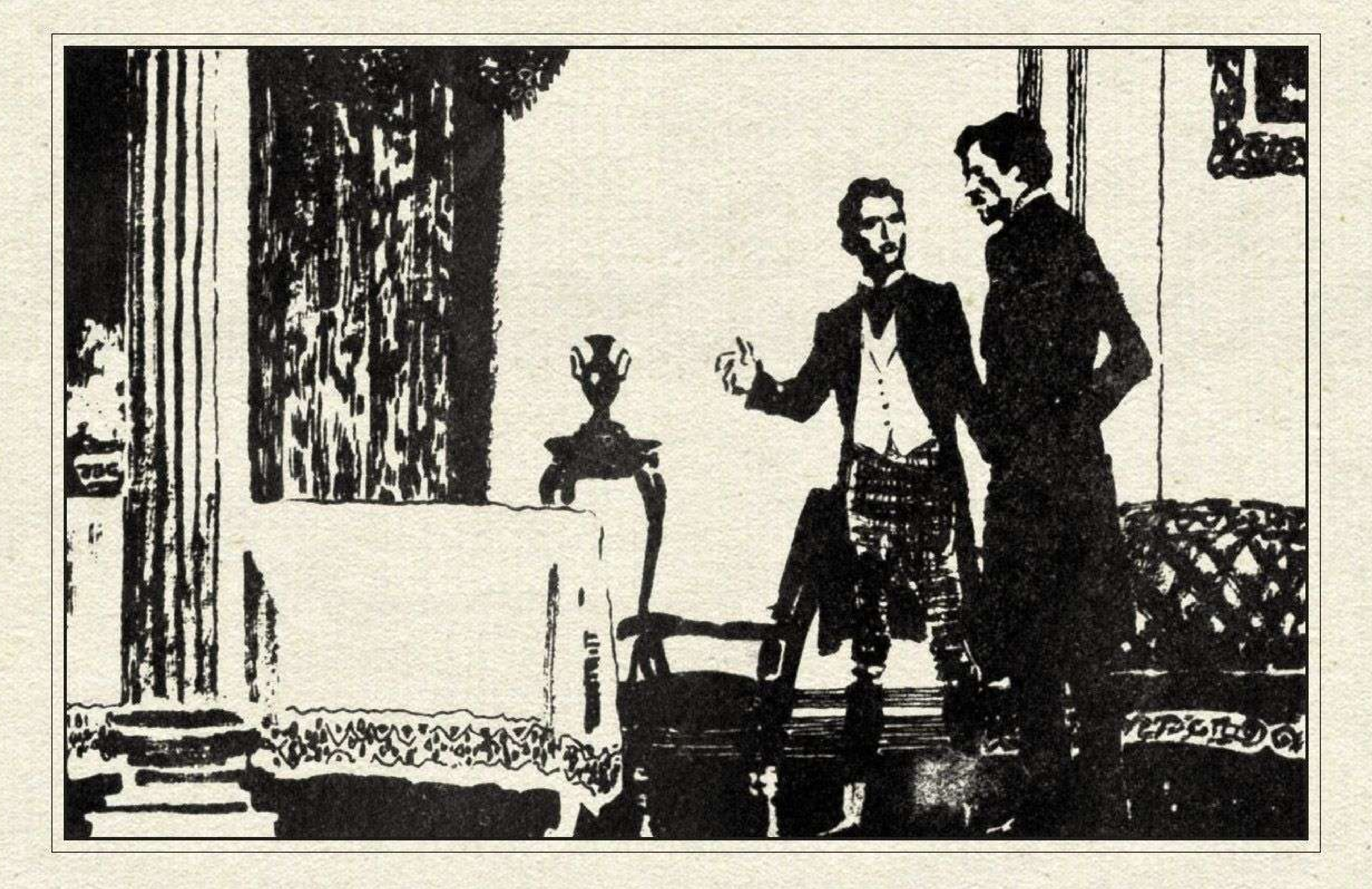
21　“我见她依然面无血色，便劝她回房休息。并要她顺便通知布伦顿立即来见我。”



22　“哪知雷切尔竟告诉我布伦顿已经不在了。说完就靠在墙上，发出一阵阵尖声狂笑，令人毛骨悚然。”



23　“我叫来两个仆人把她抬回房里，并询问她布伦顿的下落。可是她并不回答，只是一个劲地哭叫。”



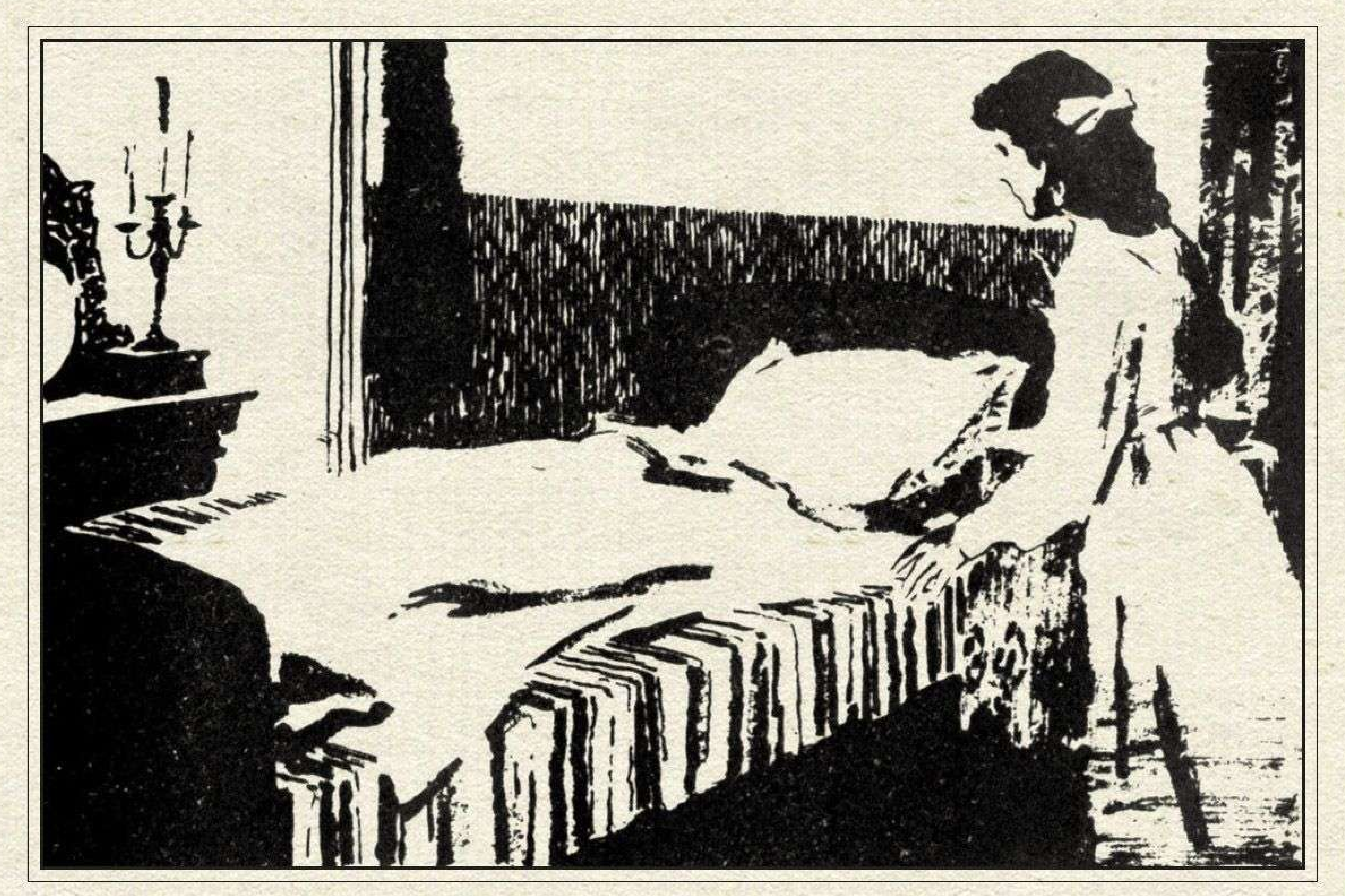
24 “我只好派人请个护士守护雷切尔，其余的人去寻找布伦顿。然而，连他的影儿也找不到。他的衣物、表、甚至钱钞都在屋里原封不动，只少了他常穿的那套黑衣服。这使我百思不得其解。”



25　“我立即请来警察，他们又把庄园搜索了一遍，甚至连周围的草坪与小路都细细地察看了，依然没有发现蛛丝马迹。”



26　“此后两天里，雷切尔的病日益严重，有时昏迷不醒，有时歇斯底里地哭叫，闹得整个庄园不得安宁。”



27 “可是第二天早晨，护士醒来，发现病人床上已经空空。雷切尔也失踪了。”



28　“我听到护士的报告，立即赶到现场察看。发现窗下有她的足迹。显然她是趁护士睡着的时候，跳窗逃跑的。”



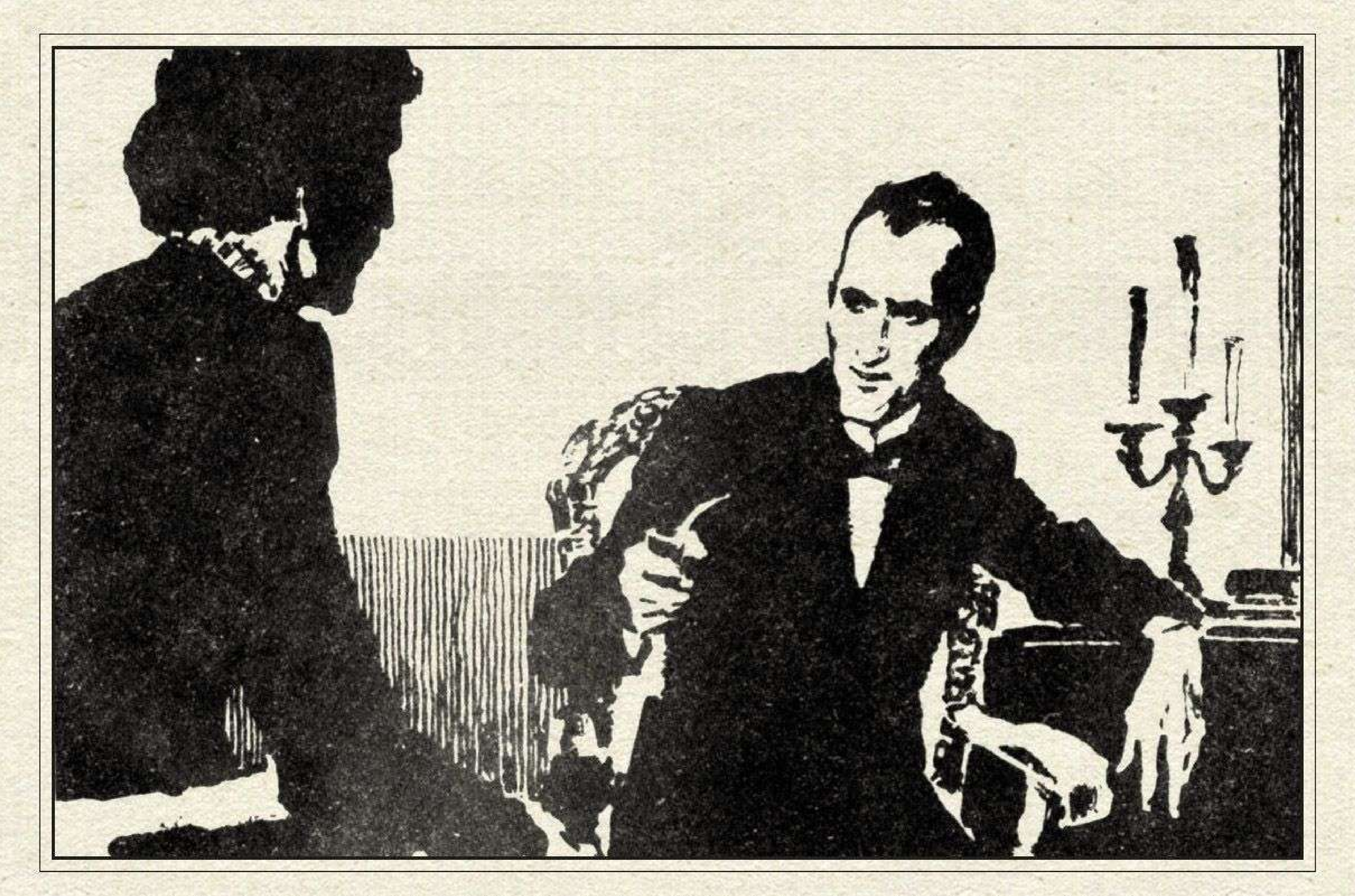
29 “我们沿着她的足迹穿过草坪，来到庄园的小湖边，足迹到此便消失了。她难道跳水自尽了？！”



30 “我命令仆人下湖打捞，可是并没有捞到姑娘的尸体，只捞到一个亚麻布口袋，里面是一堆生锈的金属件和一些暗淡无光的石块。”



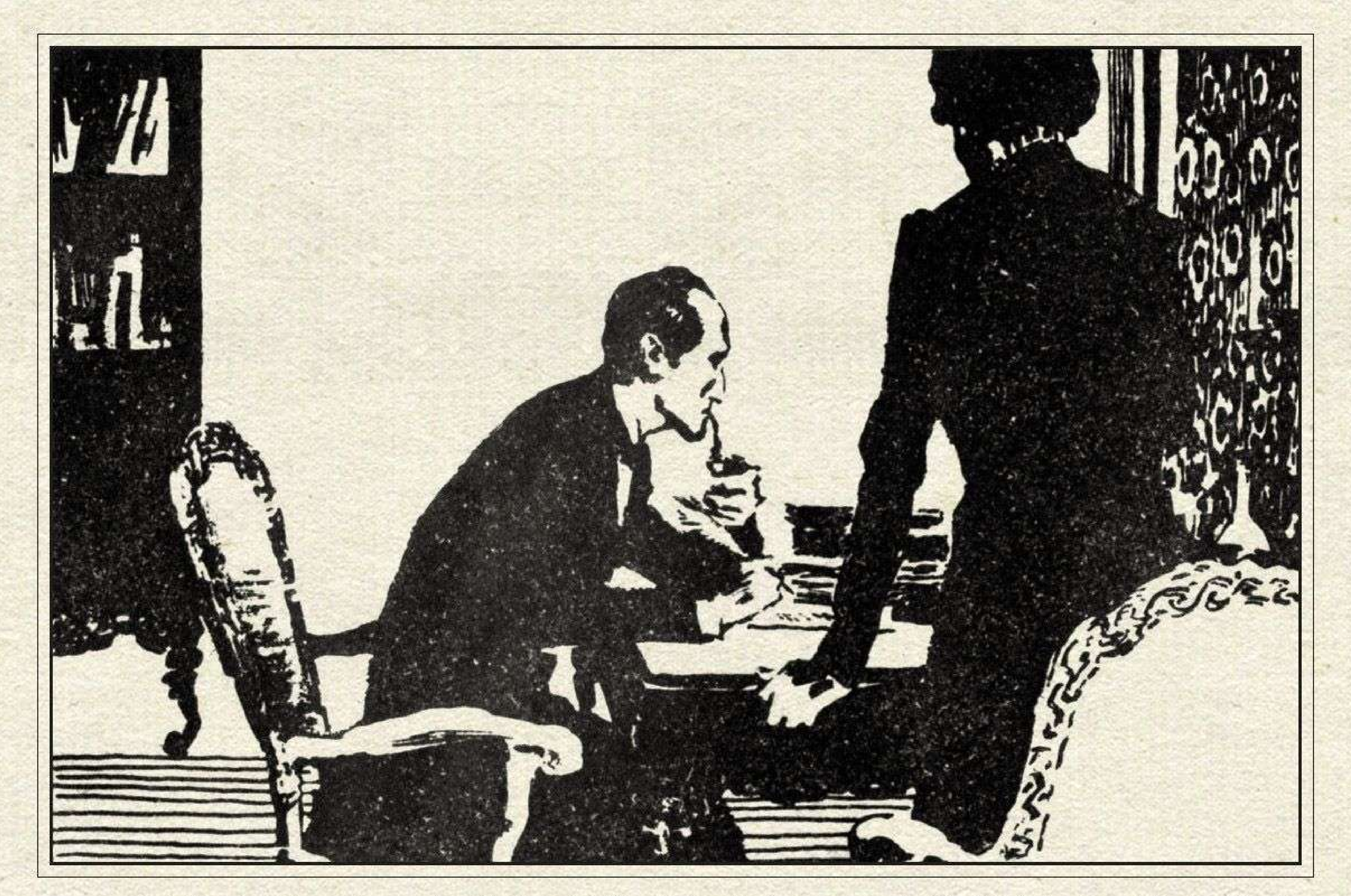
31　“当地的警察表示无能为力，我便想起了你这老同学——早在学生时代你就有出名的推理艺术和思想方法，特来请你指点迷津。”



32　福尔摩斯怀着浓厚的兴趣认真地听完对方的陈述，便提出要看看那份古老的《礼典》。



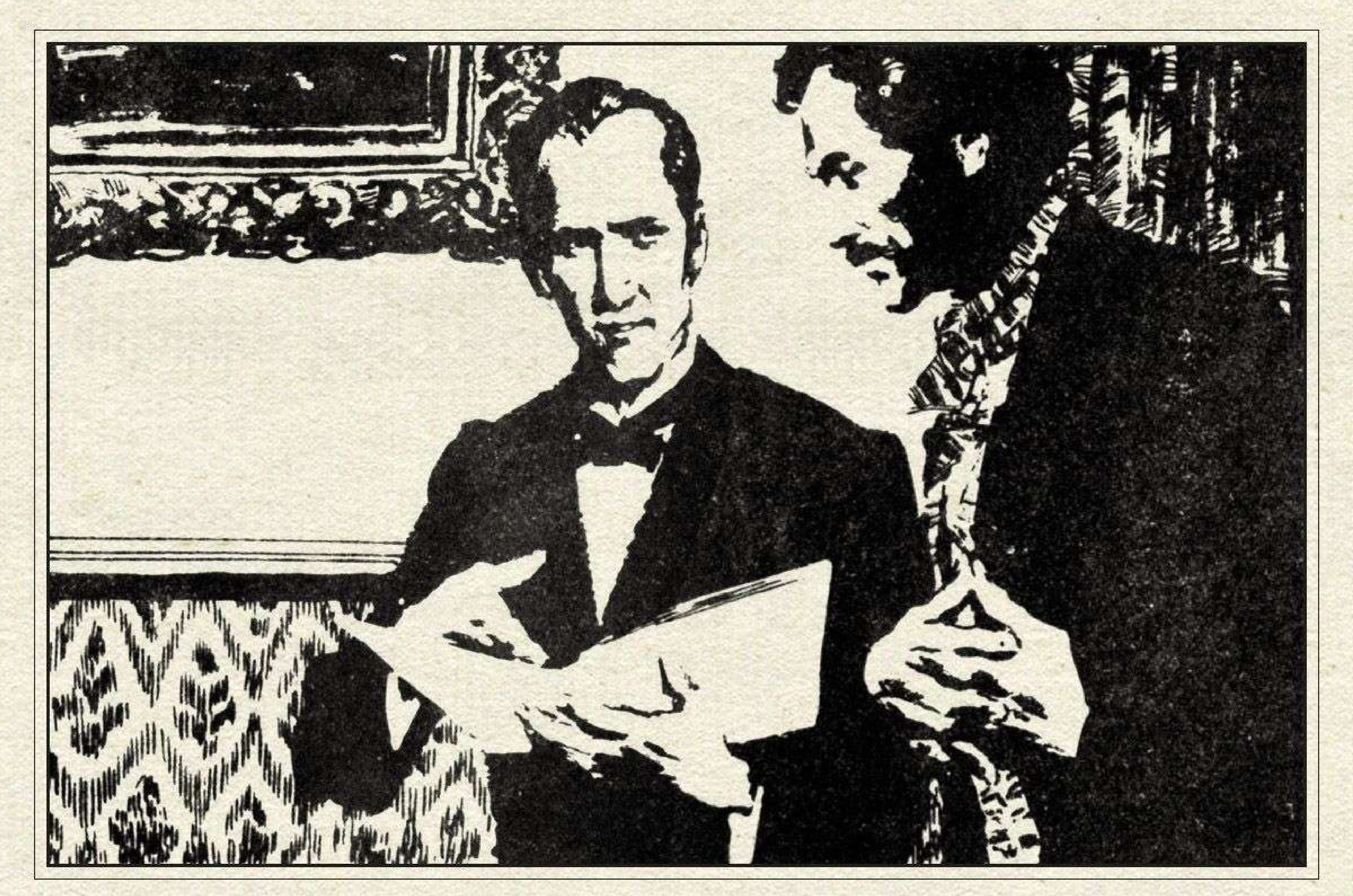
33　可是，马斯格雷夫却说他因为看不出它有什么作用没有带来，但由于它是他们家族成员成年时必须背诵的东西，所以记得很熟。他应福尔摩斯的要求背了一遍。



34　福尔摩斯一字一句地琢磨着《礼典》，认定这是解开一连串怪事的钥匙。他答应立即到赫尔斯通实地勘查。



35　当天下午，他们便赶到目的地。庄园建筑果然古色古香，名不虚传。L 型的主楼房门楣上还刻着“一六〇七年”字样。



36　福尔摩斯要马斯格雷夫取出《礼典》抄件，进行复核。他指着“太阳在哪里？在橡树上面。阴影在哪里？在榆树下面。”这两段对话说：“这是两个方位标。”



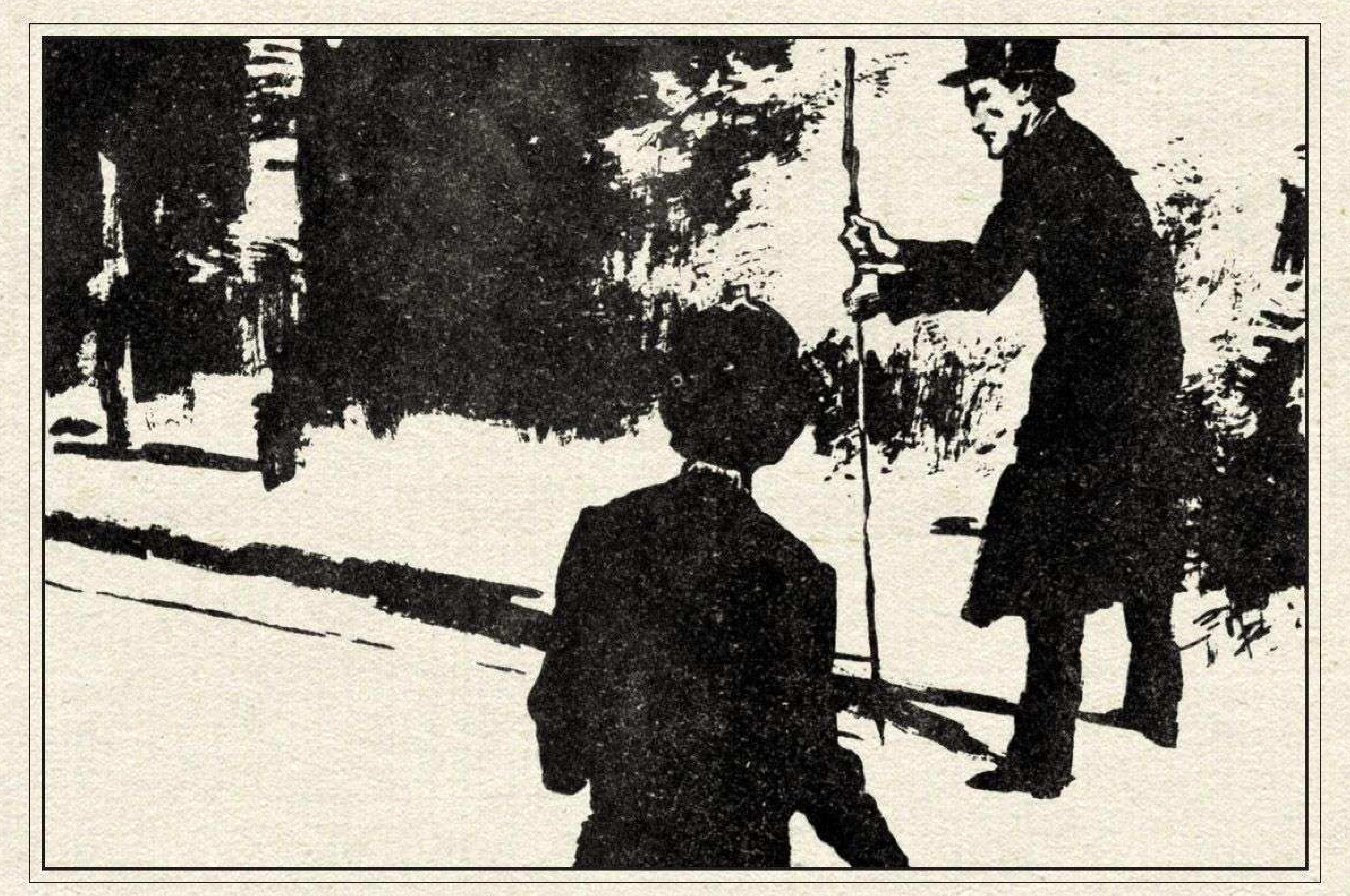
37　在主人的引导下，他开始在庄园里寻找这两个方位标。他毫不费力地在房屋正前方的橡树丛里找到了一棵古老的橡树，主人证实这树在十一世纪就有了。



38　可是，巡遍全园也没有发现老榆树。后来，主人想起来，有一棵很古老的榆树，十年前被雷电击毁了。他们在老橡树和房屋中间的洼坑里找到了它的遗址。



39　可是由于树不存在了，它的高度就难以估计。福尔摩斯正在慨叹，想不到主人竟肯定地说，树高六十四英尺。原来他少年时代做三角练习，正好测算过这棵树；而且几个月前，布伦顿也问过这件事。



40　福尔摩斯会意地点点头，赶紧找来两根钓鱼竿绑在一起，刚好六英尺，然后把钓竿插到那老榆树的原来位置上。



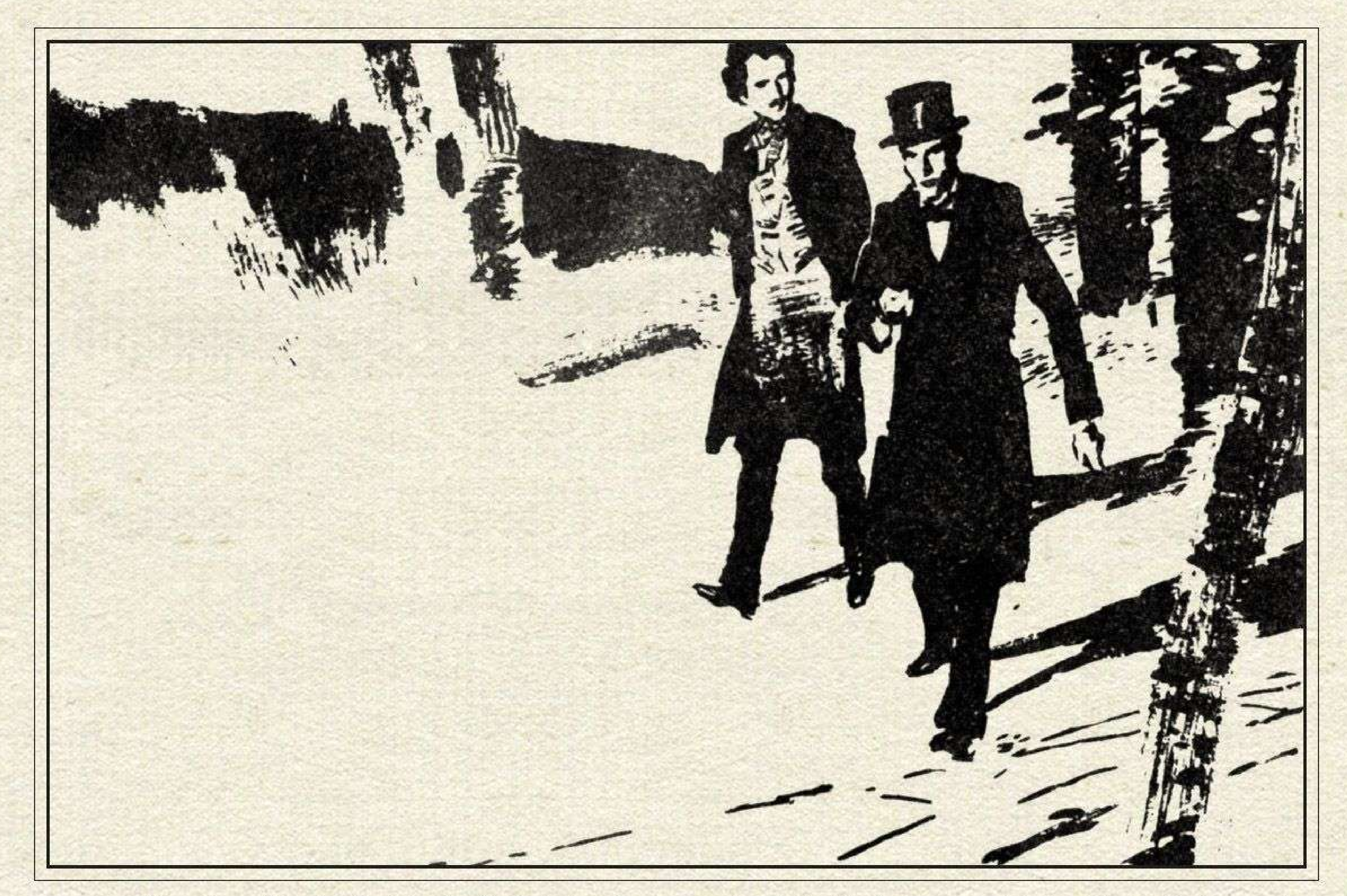
41　这时，太阳刚巧偏到橡树顶，福尔摩斯丈量了钓竿影子的长度是九英尺，从而推算出榆树的影长应为九十六英尺。并马上沿着钓竿阴影的方向用长绳量出这段距离。



42　当福尔摩斯把木钉打进终点的地上时，他发现离木钉不到两英尺的地方有个锥形的小洞。他断定这是布伦顿丈量时做的标记，非常高兴。



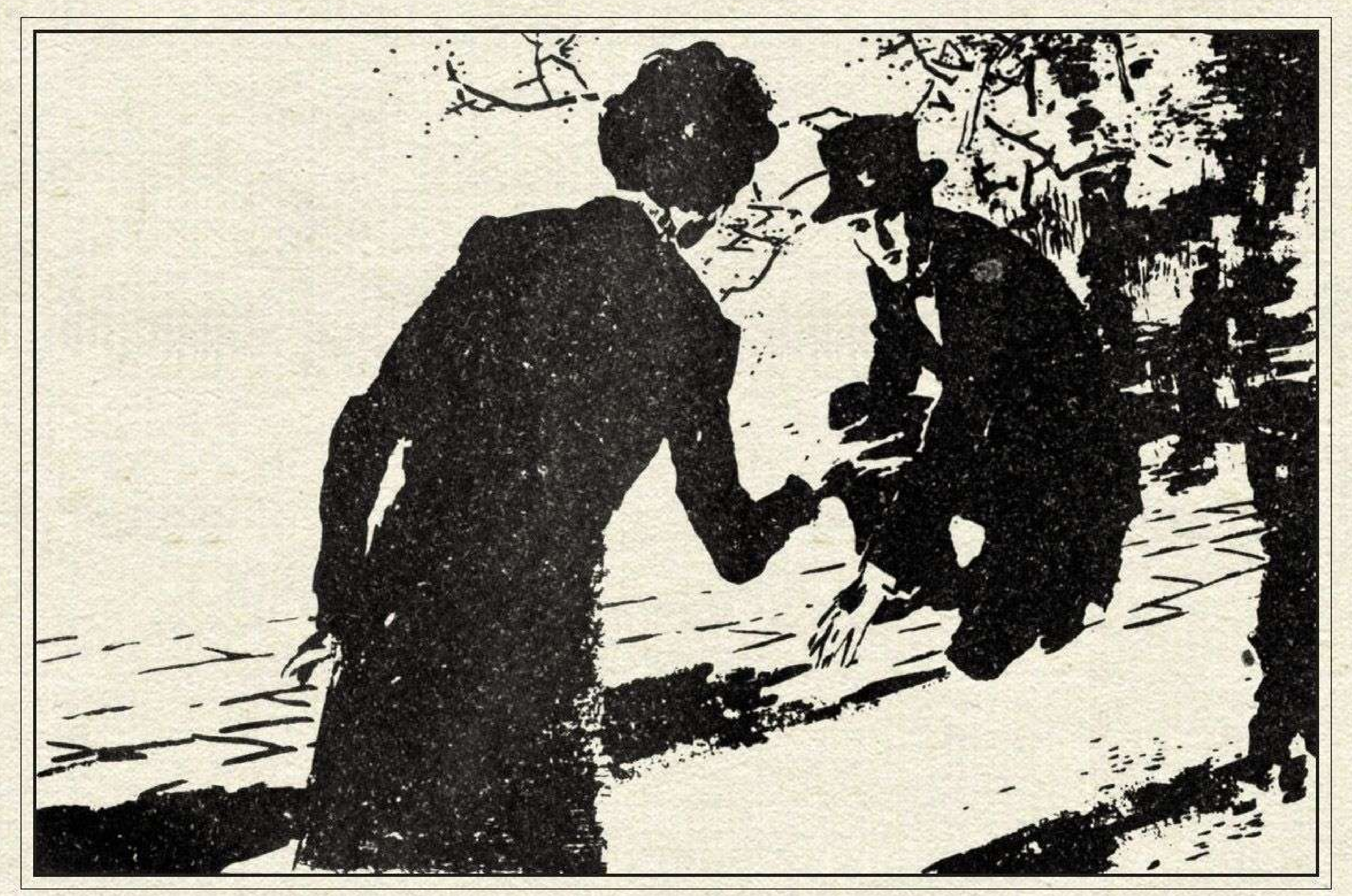
43　接着，他掏出袖珍指南针定好方位，便从木钉处起步，按《礼典》所提供的方向和数据，向北走了二十步，再钉下一枚木钉。



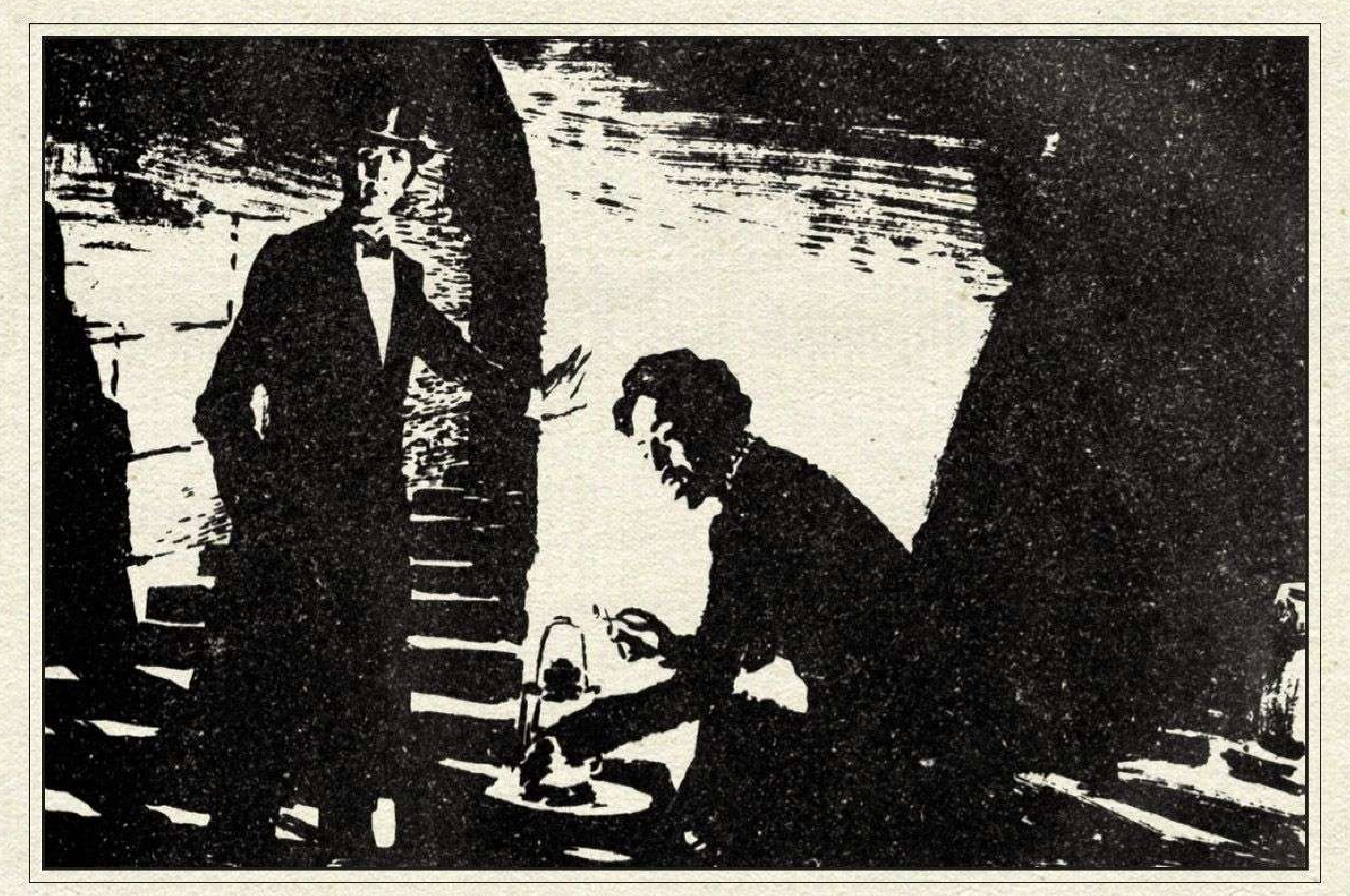
44　然后，他小心地向东迈十步，又向南迈四步，再朝西迈两步，走到石板铺的甬道上。



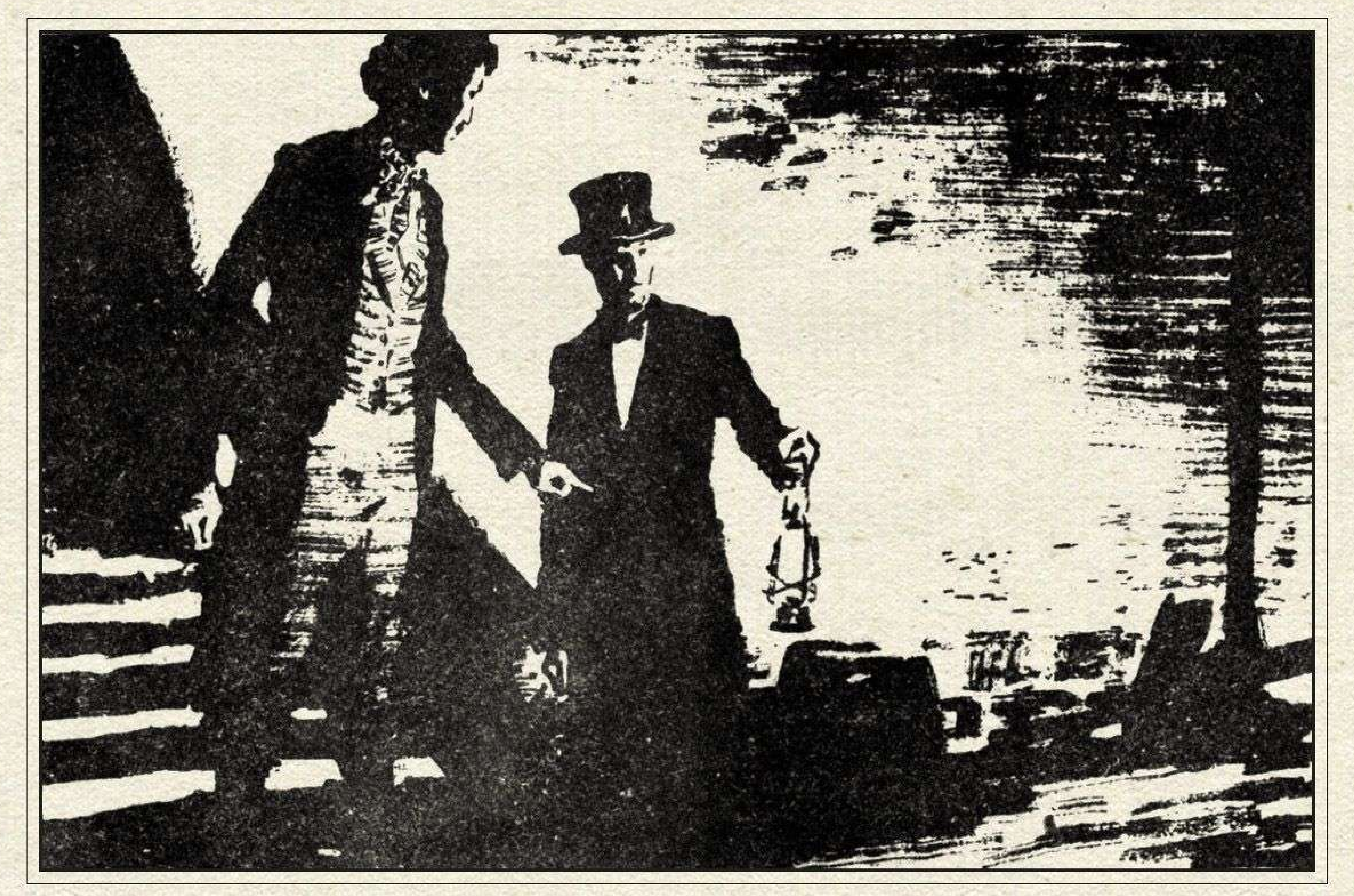
45　石板被水泥牢固地凝结在一起，没有被移动过的痕迹。福尔摩斯敲了一敲，到处声音都一样，下面并没有洞穴和裂缝。



46　福尔摩斯正在思索原来的推断可能在哪里发生了错误，马斯格雷夫忽然兴奋地高声喊道：“你忽略了一句话：‘就在下面。’下面有个地下室啊！”



47　福尔摩斯立即明白他的用意。于是，跟着对方沿着迂回曲折的石阶，进入甬道下面的地下室。



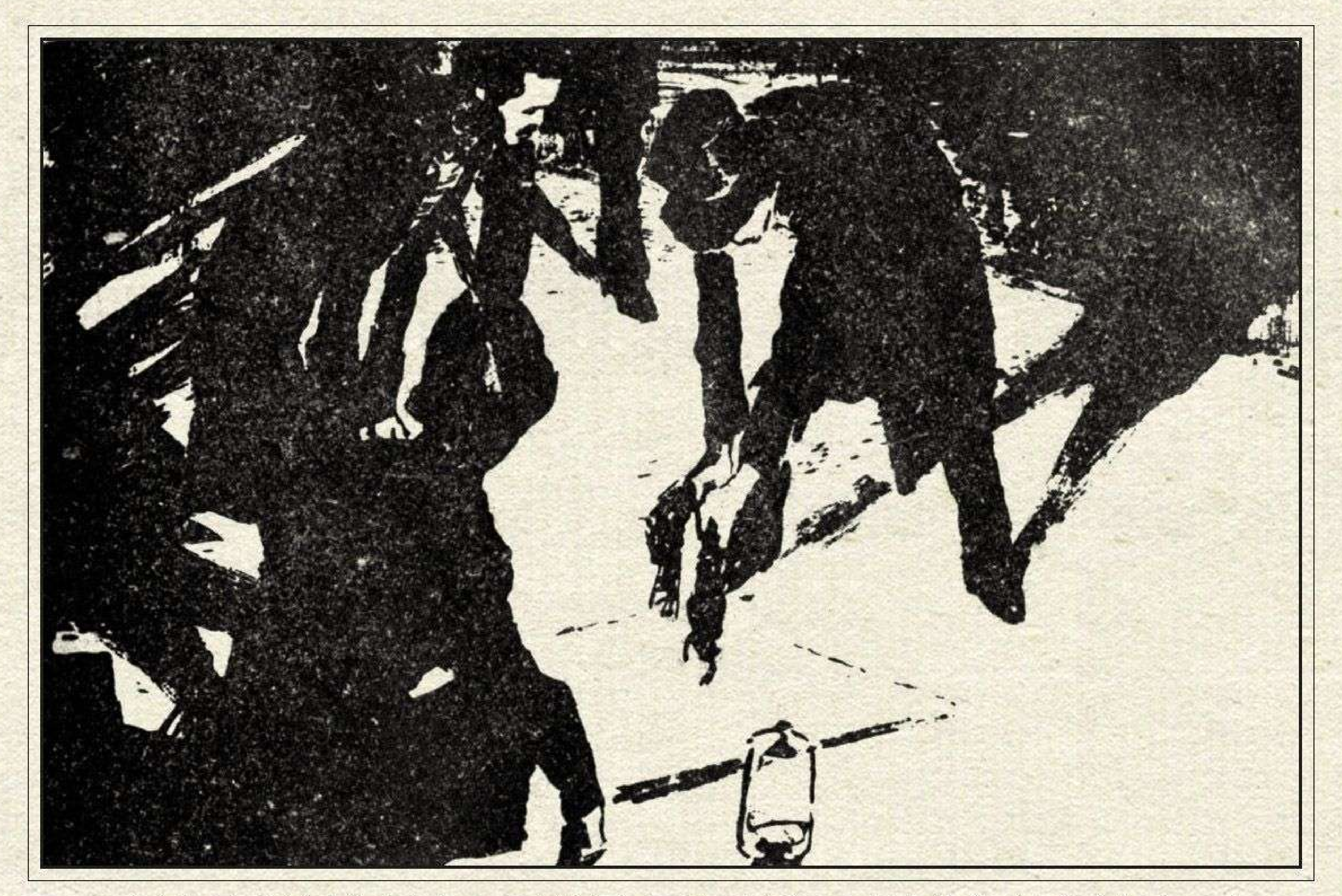
48　马斯格雷夫略为观察一下地下室，便激动地对福尔摩斯说：“最近几天有人来过。看，木料移动过了。”原来这里现在是他家堆放木料的仓库。



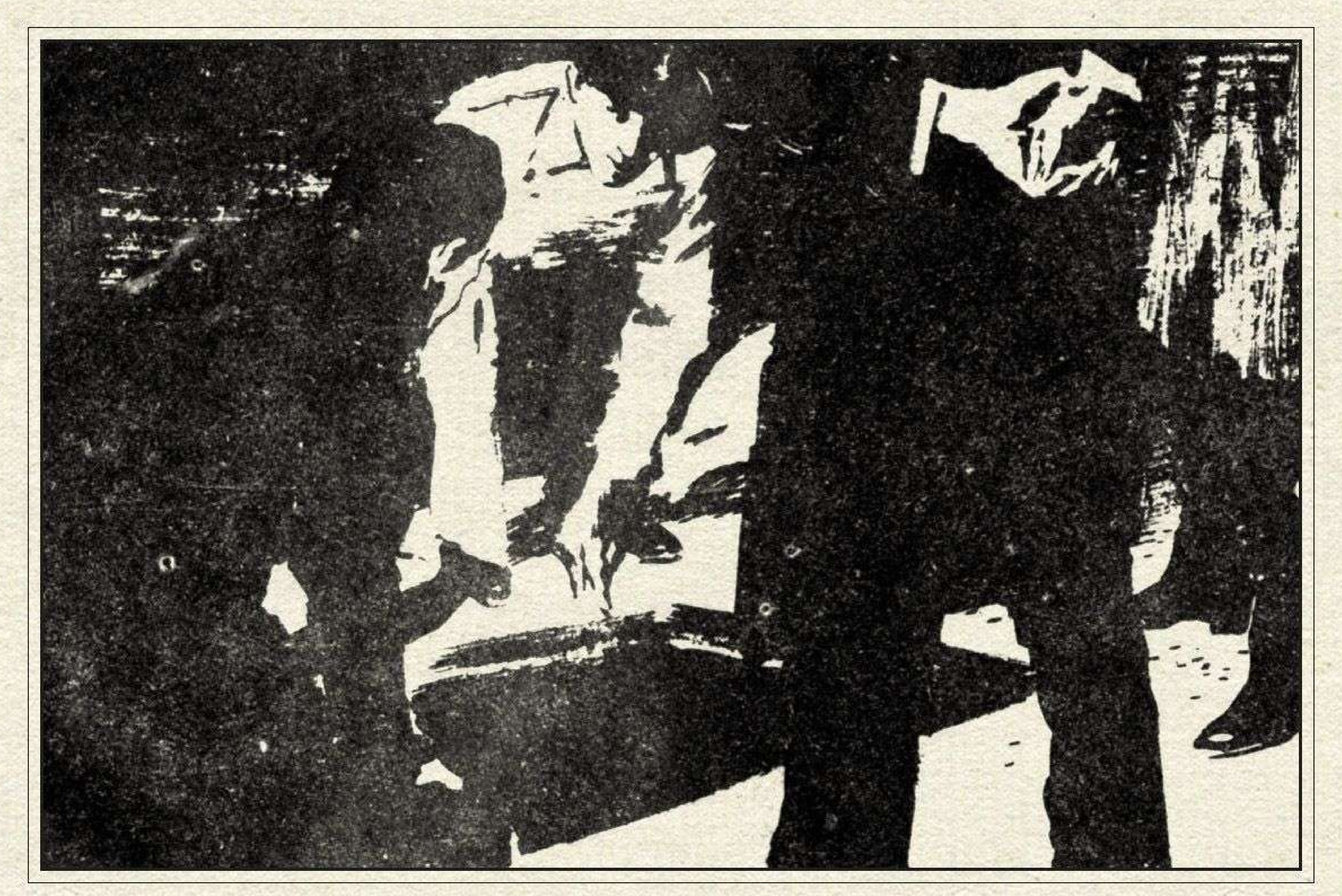
49　木料堆中清理出一块空地，空地上有一大块重石板，石板中央生锈的铁环上缚着一条厚厚的黑白格子布围巾。马斯格雷夫一看，不禁惊呼起来，他认出了那围巾正是布伦顿的！



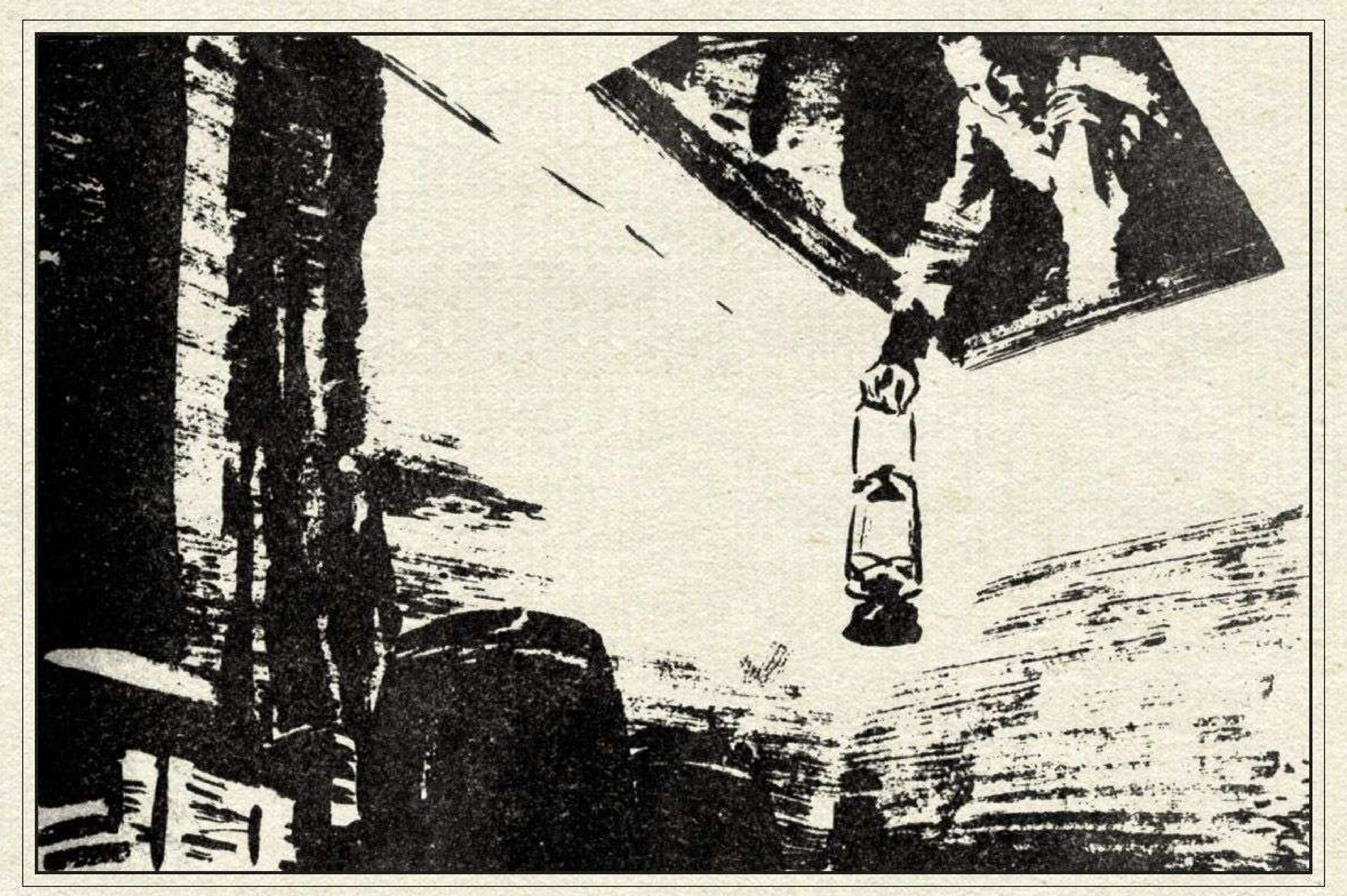
50　按福尔摩斯的建议，立即召来了两名当地警察，作为现场的见证。



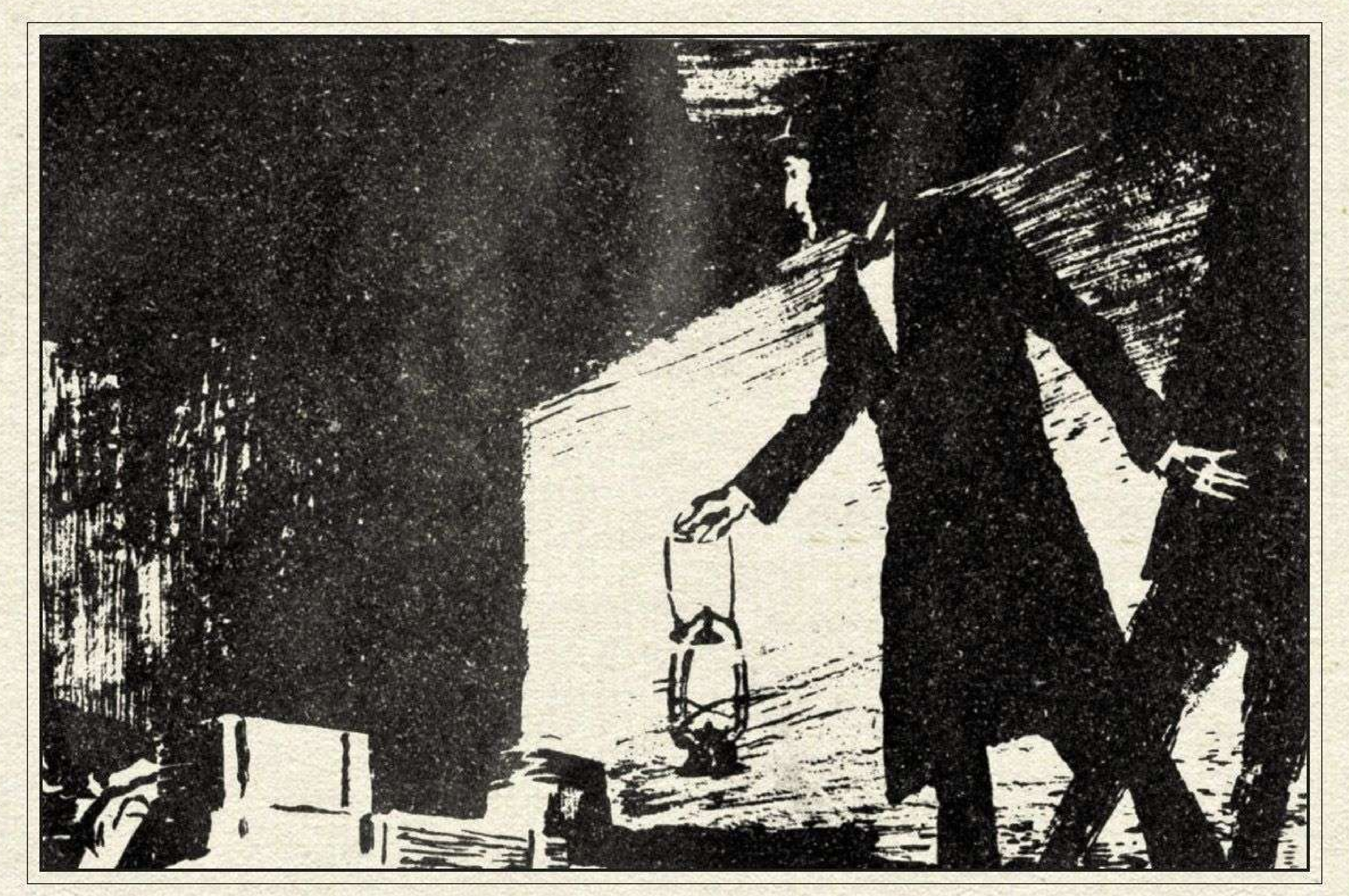
51　福尔摩斯抓住围巾，开始用力提石板，可是他仅仅能挪动一点。



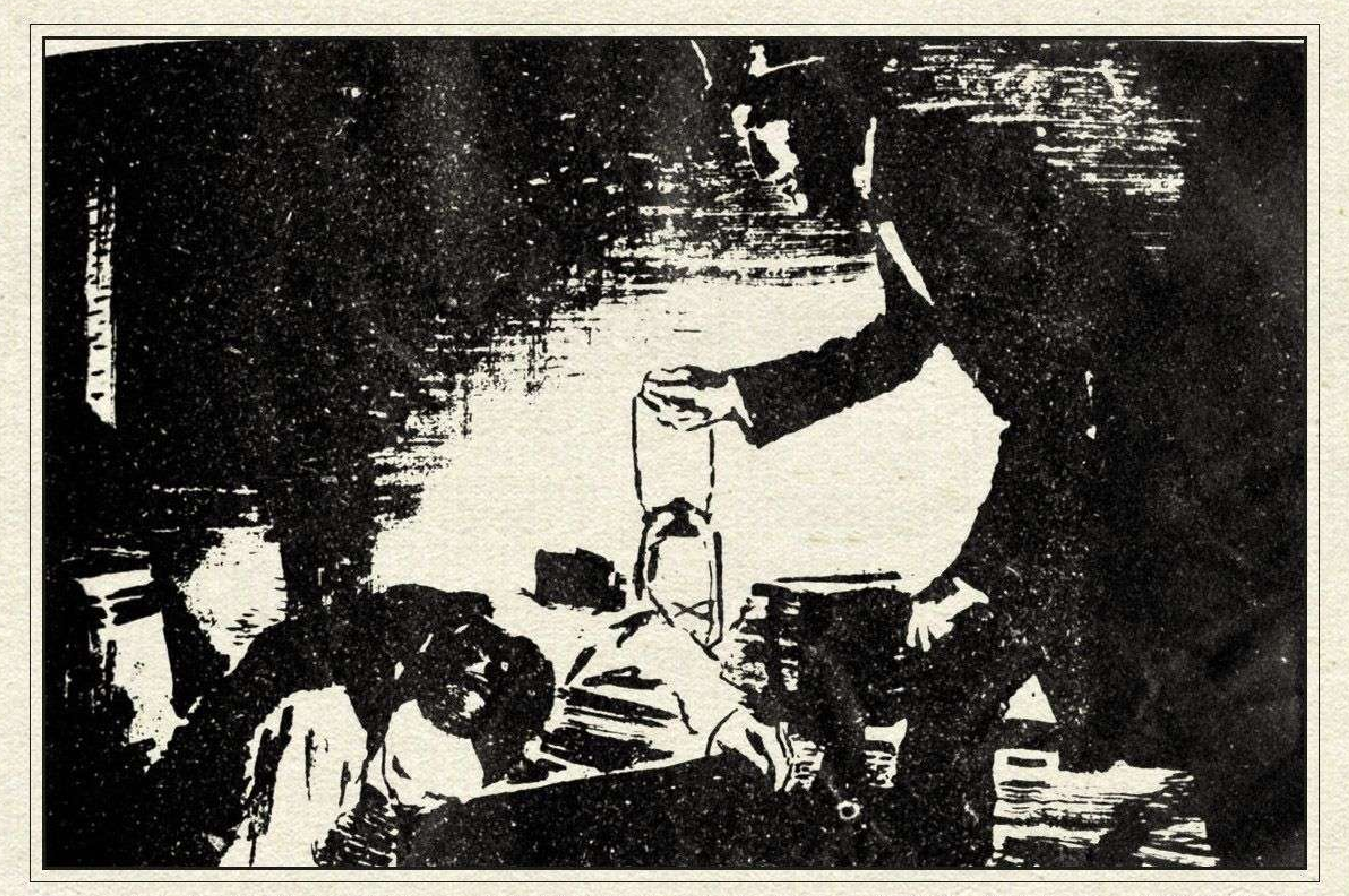
52　一名警察赶快走过去帮忙，他们两人费尽九牛二虎之力才勉强把石板挪到一旁，下面露出一个黑洞洞的地窖。



53　地窖的一边放着一个箍着黄铜箍的矮木箱，箱板已经烂穿了，一些古老的硬币散放在箱底。



54　突然，福尔摩斯发现，木箱后边似乎躲藏着一个人，便机敏地接近那里。然而那人却毫无反应。



55　原来那是个尸体，前额抵在箱子边上，两臂抱着箱子，猪肝色的脸孔扭曲得令人难以辨认。



56　福尔摩斯和警察把尸体拉上来，让马斯格雷夫仔细辨认，他终于从死者的身材、头发和那黑衣服上认出死者就是失踪了的布伦顿。



57　经检查，布伦顿身上没有伤痕，他究竟怎么死在这里？使女雷切尔和这事件有何联系？福尔摩斯坐到墙角的一个小桶上，仔细思索着。于是，他的眼前浮现起这样一幕——



58　“布伦顿通过研究《礼典》，确信有一笔财宝藏在庄园里。他便按照上面的指示行事，终于找到了地窖口，但无法移动这块重石板。”



59　“他想到了曾倾心爱过他的使女雷切尔。于是假惺惺地向她忏悔，重续旧好，使雷切尔答应协助他行动。”



60 “雷切尔本是个弱女子，加上刚刚大病一场，没有多少力气，两人也只能把石块板勉强提起来，根本搬不开。于是他们只好借助手边的木料，把几根短木头塞进缝隙里去顶着。”



61 “到那缝隙可以爬进一个人时，他们便用一根木头竖着顶起板，把其余的木头拉出，以便让布伦顿下去。”



62 “布伦顿下到地窖，打开腐朽了的木箱，将里面的东西装进袋，递给了雷切尔。”



63　“雷切尔接到布袋后，也许是竖着的木头偶然滑倒，也许是性情急躁的雷切尔这时要报复他，故意把木头弄倒，总之，石板落下来盖住了洞口，把布伦顿关在里面。”



64　“布伦顿拚命地敲着石板求救，可是雷切尔仿佛发疯似地，只顾奔逃，连头也不回一下。”



65　“她彻夜难眠，一早就到园子里游逛，而主人一见她就提起布伦顿，她脱口说出他不在了，但马上意识到失口了，吓得歇斯底里地哭叫不止。”



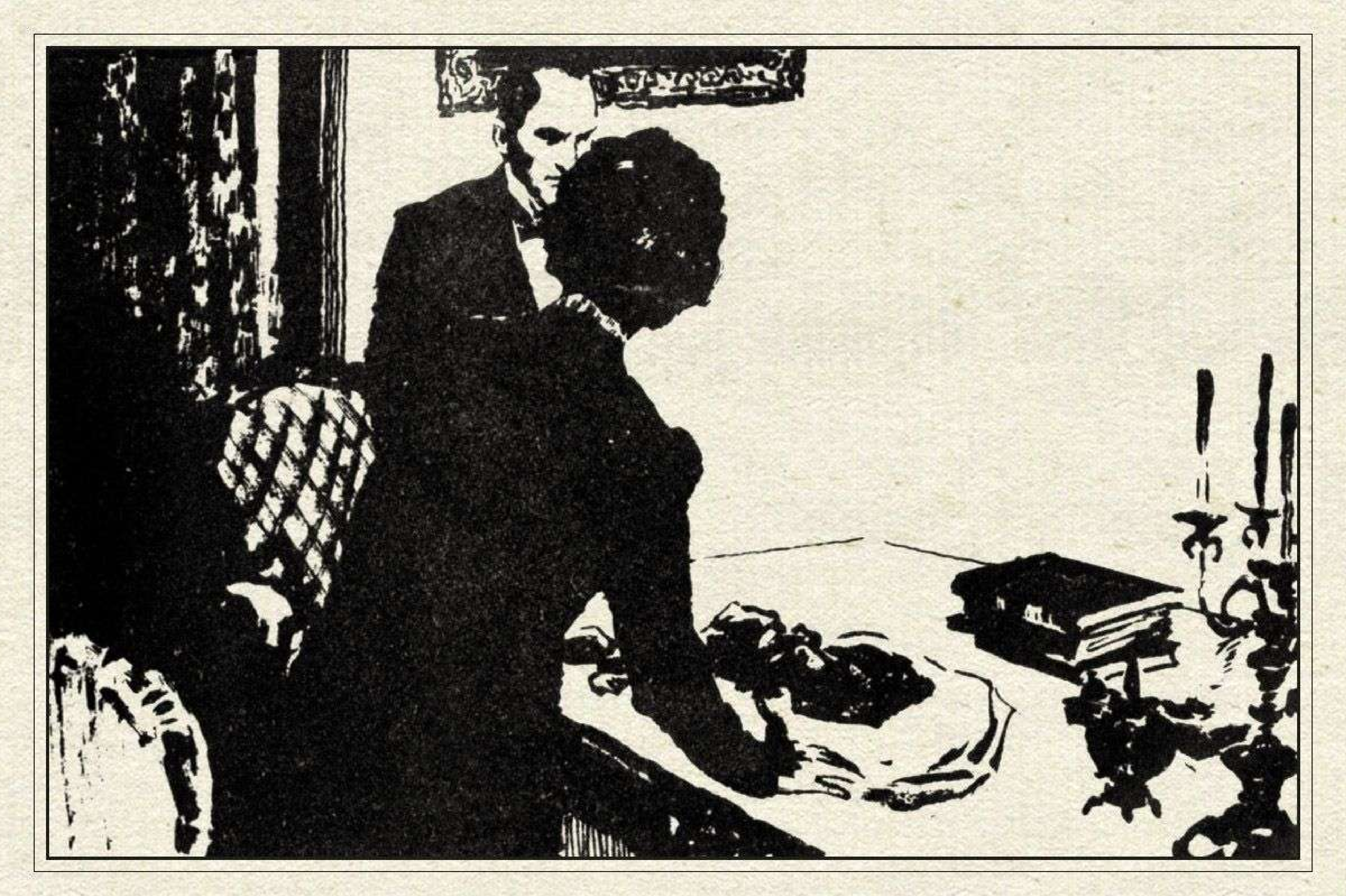
66　福尔摩斯说了自己的猜想后，果然在地上找到了几根一侧压平了的短木头和一根一端明显有缺痕的木料。这些证实了他料事如神。



67　马斯格雷夫完全信服福尔摩斯的推断，可是他仍然不明白他的先人为何要如此精心筹划来保藏那些湖中捞上来的东西。



68　福尔摩斯从箱中取出几枚旧硬币，告诉马斯格雷夫，它们铸于英王查理一世当政时期，《礼典》文字的拼写法也表明是那个时代起草的。由此推想布袋里的东西可能是当时的珍贵文物。



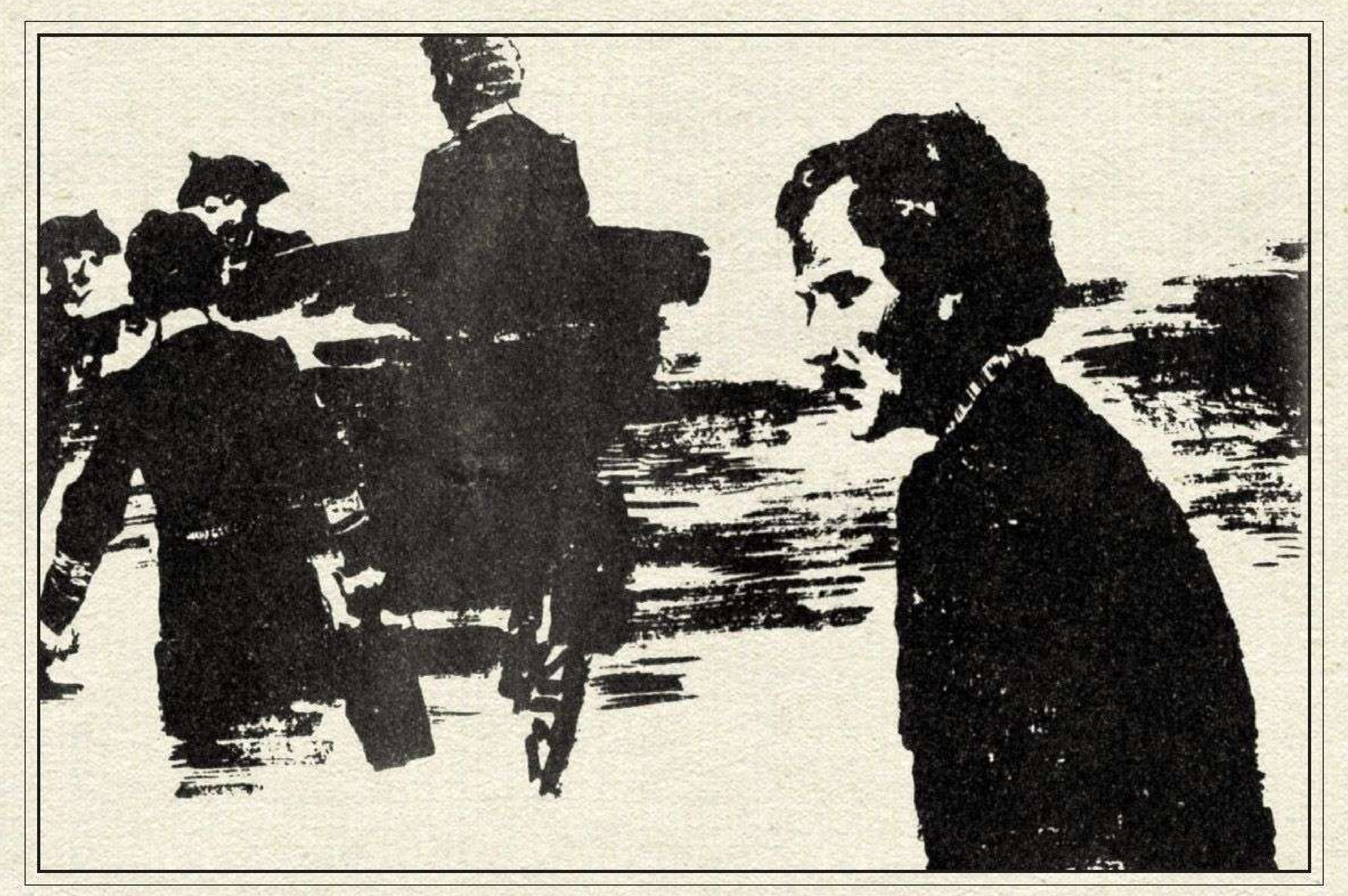
69　回到书房，马斯格雷夫便把那堆破烂倒在书桌上。请福尔摩斯鉴定。那金属制品几乎变成了黑色，石块也暗无光泽。



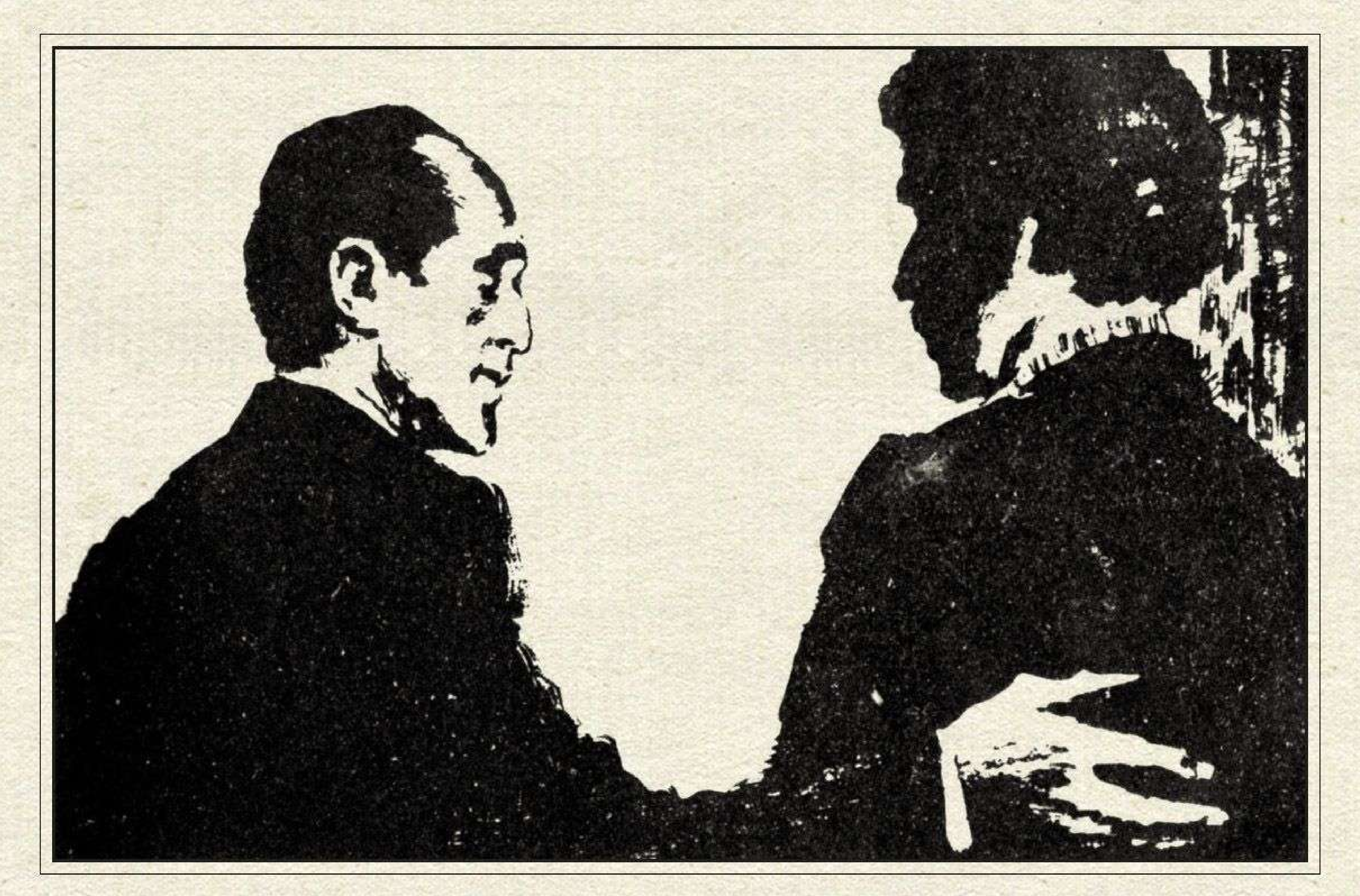
70　福尔摩斯拿起一块石块用袖子擦了擦，它竟然象火星一样闪闪发光，显然这是一种贵重的水晶。



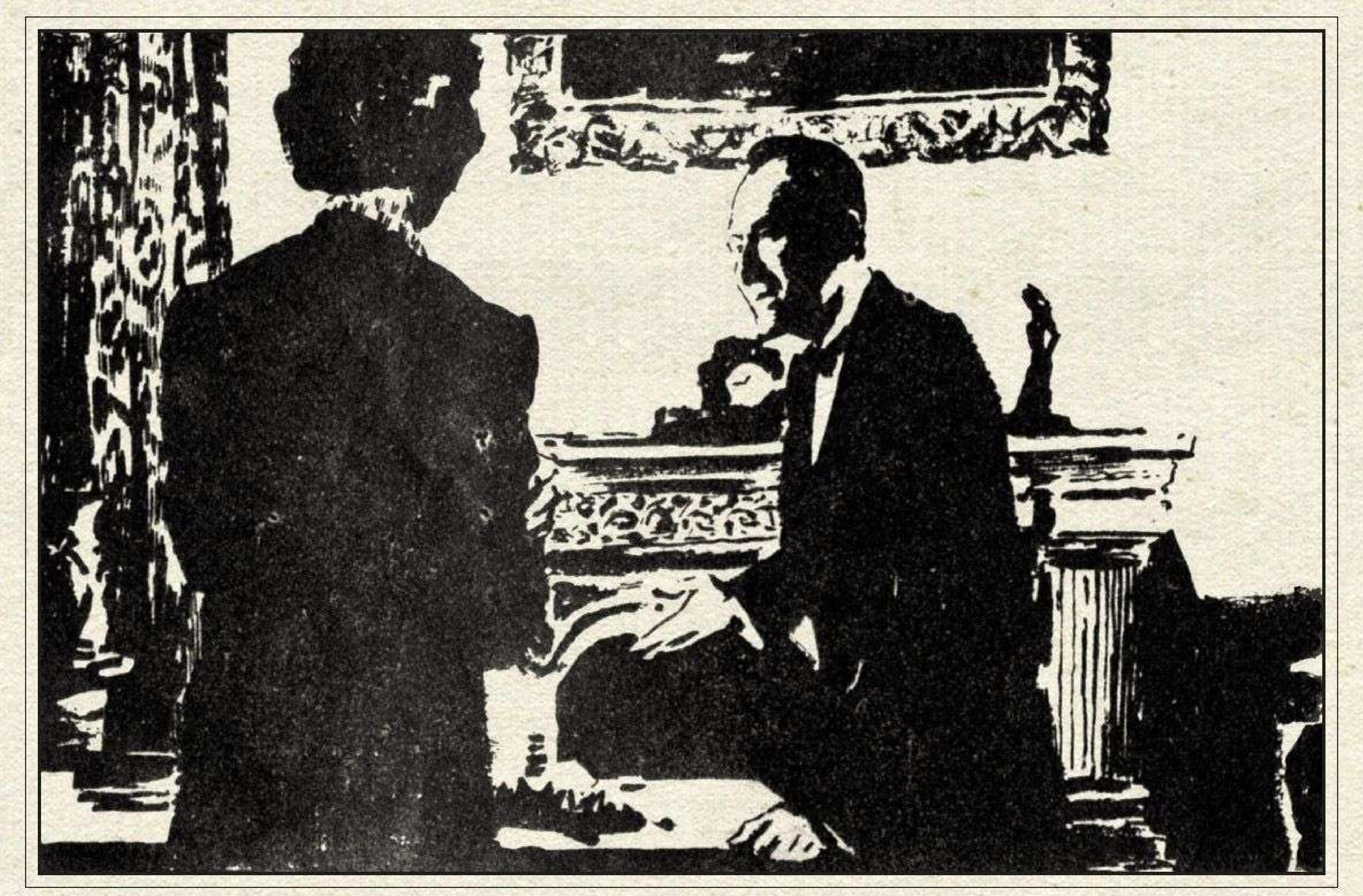
71　福尔摩斯又拿起那金属制品端详一番，虽然它已经折弯扭曲，还是可以看出它原先是双环形的。他就询问了马斯格雷夫，其祖先在当时担任什么职务。



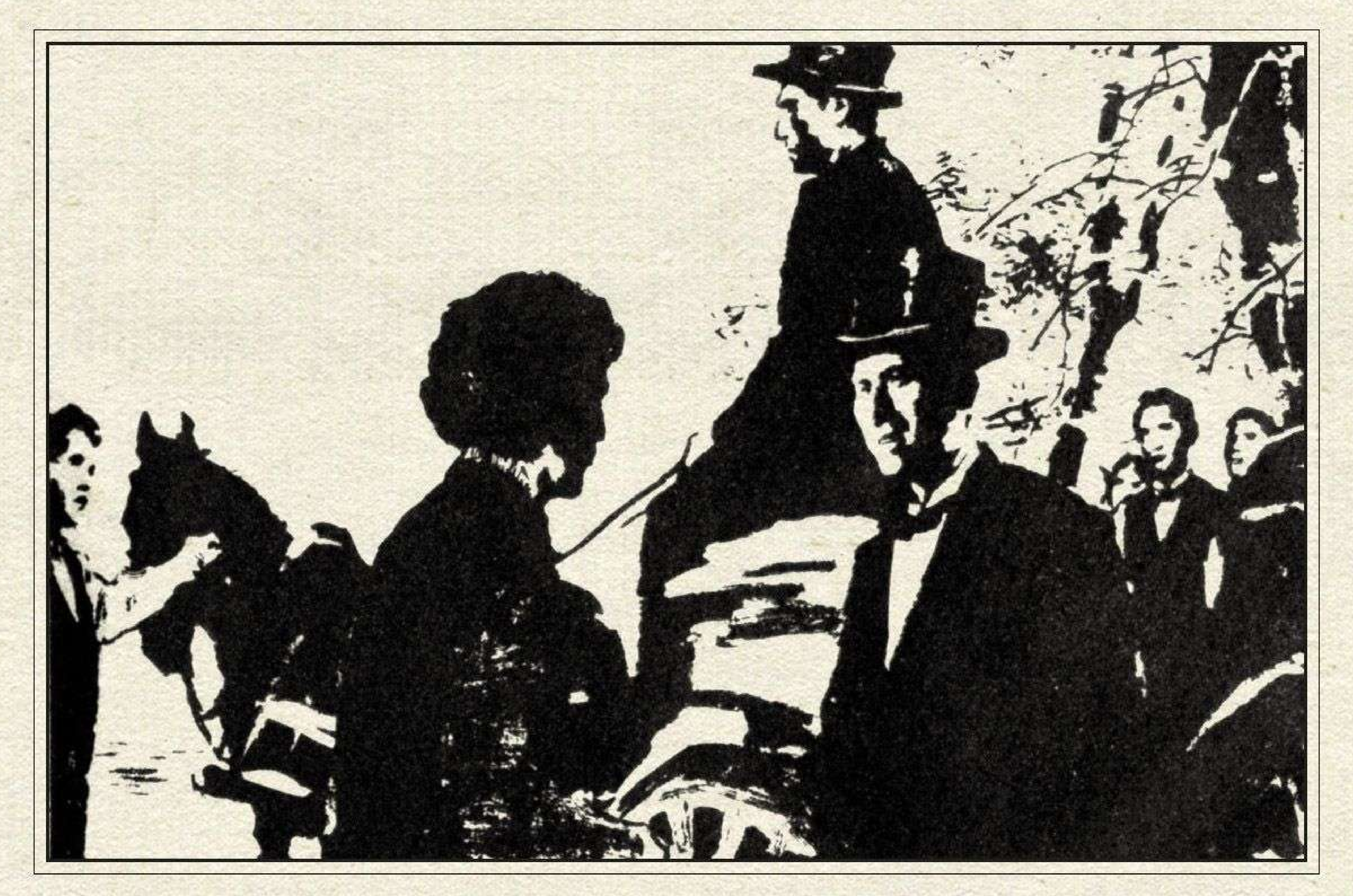
72　马斯格雷夫回答：他的先人拉尔夫·马斯格雷夫爵士，在查理一世时，就是著名的保皇党；在查理二世亡命途中是皇上的得力助手。



73　于是，福尔摩斯郑重地向马斯格雷夫道喜，祝贺他得到了价值连城的珍宝——英国古代的一顶皇冠。



74　马斯格雷夫惊讶得不敢相信，福尔摩斯解释说：《礼典》的头两句："他是谁的？那个走了的人的。谁应该得到它？那个将要来到的人。"说明这皇冠本是查理一世的，因他上了断头台，要后人交给查理二世。



75　后来，马斯格雷夫在法律上费了番周折，又付了一大笔钱，终于把皇冠留了下来。福尔摩斯也因此而声名大震，来请求他破案的人更多了。

内部交流 严禁外传

策划：东篱
封面：汪洋水手
封底：湘中凡人
制作：祺祺
东篱
难忘小人书
小陆飞刀
童年的乐趣
六六六
寻梦
湘中凡人

连盟网站www.shuqu.net乙丑年冬

Sherlock Holmes